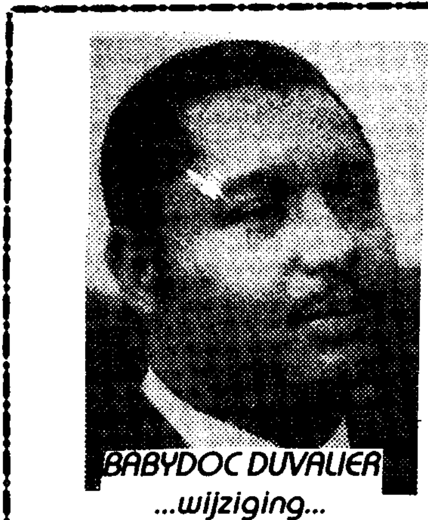
Amigoe


BABYDOC DUVALIER
...wijziging...

Vandaag

100STE JAARGANG — NO.: 205

DINSDAG 6 SEPTEMBER 1983

Nieuws in vogelvlucht

BEIROET — Druzische milities hebben de strategisch uiterst belangrijke plaats Bhamdoun in Libanon veroverd, waarvan Israelische deskundigen eerder hadden verklaard dat een val daarvan «onderwerp van zeer grote bezorgdheid» zou zijn. De stad ligt langs de hoofdweg tussen Beiroet en Damascus. Bij de onverminderde strijd zijn vandaag weer 2 Amerikanen van de vredesmacht omgekomen; binnen een week zijn dat er nu 4. Druzen-leider Joemblatt heeft gewaarschuwd dat Libanon bij een voortduren van de strijd een Vietnam gaat worden. Aan VS-zijde gelooft men dat er een partij in het geding is welke de Amerikanen direct bij de strijd wil betrekken. Ondertussen is de enige Druus-minister, Hamiyeh van Financien in het Libanese kabinet opgestapt. Hij gaf geen reden op, maar zei te hopen dat dit in het belang van het land zou zijn.

*****

TOKIO — Volgens Japan heeft het Zuidkoreaanse passagiersvliegtuig dat door de SU zou zijn neergehaald, wel gereageerd op de signalen van de SU-vliegtuigen. Enkele minuten voor het toestel werd neergeschoten gaf de Zuidkoreaan een knipperlichtsein, dat aangeeft dat men de instructies wil volgen van in de nabijheid zijnde militaire vliegtuigen.

*****

GENEVE — In Geneve is het overleg over de kernraketten van middellange afstand in Europa (INF) tussen de VS en de SU hervat. Het is de laatste ronde voor december, in welke maand de NAVO wil beginnen met de plaatsing van Pershing- en Kruisraketten in West Europa.

*****

CARACAS — Volgende week gaat Venezuela in New York weer praten met de banken over herfinanciering van zijn buitenlandse schulden. Dit nadat de banken hadden laten weten dat Caracas eerst maar met het IMF een akkoord moet bereiken over een bezuinigingsprogramma voordat men met de banken gaat praten. Caracas bekijkt de mogelijkheid van een verdere verlenging van uitstel van betalingen met 90 dagen. De overheidsschuld is opgelopen tot 80 miljard dollar.

*****

JERUZALEM — Premier Begin van Israel heeft het indienen van zijn ontslag als zodanig uitgesteld om de partijen gelegenheid te geven klaar te komen bij het eventueel opnieuw formeren van het kabinet onder leiding van zijn opvolger Shamir. Een paar coalitiegenoten willen dat eerst de mogelijkheid bekeken wordt of er met de Arbeidspartij, de grootste oppositiepartij, een soort nationaal kabinet kan worden gevormd. Als gevolg hiervan duurt de terugkeer van het nagenoeg complete Begin-kabinet, zoals het plan was, langer dan gedacht was.

*****

NEW YORK — In verschillende steden in de VS is gisteren op Labour Day gedemonstreerd tegen het economische beleid van president Reagan. De opkomst zou alles bij elkaar geringer zijn geweest dan men had verwacht. De voorzitter van het 14 miljoen leden tellende vakverbond AFL/CIO, Kirkland, verweet de regering dat men slechts oog heeft voor het verrijken van de rijken.

*****

N'DJAMEDA — De regering van president Habre van Tsjaad zegt effectieve controle te hebben over Oum Chalouba in het oosten van het land. In de omgeving daarvan werd vrijdag hard gevochten, maar de rebellen waren teruggeslagen aldus Habre. Bij die strijd hadden Franse Jaguar-vliegtuigen de nodige schrik veroorzaakt bij de rebellen door vlak over hen heen te vliegen.

*****

SAN SALVADOR — Door sabotage van de guerrilla zat San Salvador weer voor een groot deel zonder stroom. Handel en nijverheid, voor zover nog actief, ondervonden er veel last van. Elders in het land werd een verbindingsstation voor de telefoondienst in de lucht geblazen, aldus de guerrilla. Deze zei nog dat de aanval op de garnizoensstad San Miguel voor 100% geslaagd was.

*****

SANTIAGO — Chileense studenten hebben in de hoofdstad bij het parlementsgebouw gedemonstreerd voor terugkeer naar de democratie. De politie maakte een einde aan de betoging. Er werden een paar arrestaties verricht.

*****

PRETORIA — Het zogenaamde Thuisland Ciskei heeft een zwarte vakbond verboden. Dit geld de Verenigde Zuidafrikaanse Arbeidersbond. Het verbod werd onmiddellijk van kracht verklaard. De meeste leiders van deze bond zitten overigens al gevangen in dit zogenaamd onafhankelijke land, maar dat met handen en voeten gebonden zit aan Zuid Afrika, dat ook de enige staat is die deze thuislanden erkent. De Arbeidersbond heeft het al eerder met de overheid aan de stok gehad waar het ging om de organisatie van de arbeiders. Het probleem zit hem er in dat de regering van Ciskei een soort uitzendbureau beheert voor werk in Zuid Afrika. Men komt op zijn manier voor de arbeiders op. Daarom kan men de kritische houding van de echte vakbond niet gebruiken.

*****

VS: NEERHALEN TOESTEL ONMENSELIJKE BRUTALITEIT

Handel valt buiten maatregelen tegen SU

Reagan pakt Rusland met zachte hand aan

WASHINGTON — Rusland heeft weliswaar de tv-toespraak van president Ronald Reagan van de Verenigde Staten agressief genoemd en Amerika hysterie verweten, de door Reagan aangekondigde maatregelen als sanctie op het neerschieten door Rusland van de Zuidkoreaanse Boeing met 269 man aan boord zijn zachter uitgevallen dan de harde taal deden vermoeden. Amerika is niet van plan zijn handel met de SU aan te tasten, maar vraagt wel een schadevergoeding voor de Amerikaanse slachtoffers. Het onderlinge verkeer tussen beide landen zal verder door de VS-maatregelen op een wat lager pitje komen te staan zodat bv het door Rusland gewenste consulaat in New York nog langer op zich zal laten wachten.

In de toespraak welke voor de hele wereld bedoeld was gebruikte Reagan harde woorden om zijn afkeuring voor de Russische daad tot uitdrukking te brengen. Hij had het over «onmenselijke brutaliteit» van de Russen, waarover men zich niet kan verbazen als men ziet wat zij gedaan hebben ten opzichte van Polen, Tsjecho Slowakije en Afghanistan. Amerika kondigt naast de schadevergoeding voor de familie van de 55 Amerikanen die in het toestel omkwamen de opschorting aan van de onderhandelingen over de opening van een VS-consulaat in Kiev en van een SU-consulaat in New York; het overleg over verbetering van de onderlinge contacten tussen Washington en Moskou en de besprekingen over culturele samenwerking en die over samenwerking op het gebied van transport worden opgeschort. Overigens ligt het overleg over de consulaten al drie jaar stil en heeft het transportoverleg niet veel om het lijf. Reagan zou wel graag zien dat andere landen de landingsrechten van de Russische maatschappij Aeroflot opschorten; Amerika heeft dat al eerder gedaan. Ook zou de Amerikaanse president graag willen dat er een einde komt aan de exodus van militaire en strategische goederen naar Rusland.

Volgens waarnemers is het de VS er vooral om te doen dat Moskou duidelijk wordt gemaakt dat men zich moet houden aan de gangbare spelregels. Daarom ook eist Amerika openheid van de SU over dit incident. De Amerikaanse president heeft echter meteen de gelegenheid aangegrepen om zijn bondgenoten duidelijk te maken, dat zijn beleid vrede te bereiken met de harde hand het juiste is. Reagan legde ook een direct verband met de defensie, waar hij zei dat het congres dadelijk zorgvuldig de veiligheidsbelangen moet afwegen tegen de achtergrond van het neerschieten van dit passagiersvliegtuig. Er werd door waarnemers echter ook gewezen op het feit dat Reagan, gezien de inhoud van de maatregelen, zich kennelijk goed realiseert dat alles in elkaar grijpt en dat het onmogelijk is een vijand te straffen, zonder dat dit ook de Amerikanen treft. Daarom ook kwam er bv geen graanembargo naar de SU.

Moskou, dat maandag enige opzet ontkende rond het incident, noemde de toespraak van Reagan agressief en getuigend van haatdragendheid tegen de Sovjets. Moskou zei dat het bij Reagan er alleen om ging om steun te krijgen voor zijn reusachtige bewapeningsprogramma. Het Sovjet-persbureau Tass vond verder dat Reagan hysterie zaait om zo een excuus te hebben voor plaatsing van zijn nieuwe raketten in West Europa. Het incident, aldus Tass, is een doelbewuste poging om de onderhandelingen over de Euroraketten in het honderd te doen lopen.

Ondertussen heeft Zuid Korea gevraagd om nauwere militaire samenwering met Japan en de VS «met het oog op een dreiging van de SU» na het neerschieten van het vliegtuig verleden week. In Tokio is overigens terughoudend gereageerd op dit idee.

Haitiaanse ballingenpartij:

Grondwetswijziging en verkiezingen zijn grap

SAN JUAN — De wijzigingen welke in de Haitiaanse grondwet zijn aangebracht betekenen een versterking van de positie van president voor het leven Jean Claude Duvalier ofwel Baby Doc, terwijl de regering aan invloed behoorlijk heeft moeten inleveren. Zo menen Haitiaanse ballingen die op Puerto Rico wonen, na bestudering van de grondwetswijzigingen, welke kortgeleden van kracht werden.

De oorsprong van de huidige grondwet was die van 1964, toen Francois Duvalier zich uit liet roepen tot president voor het leven terwijl zijn kind Jean Claude meteen tot zijn eventuele opvolger werd benoemd. Volgens de recente wijzigingen wordt de wetgevende macht ingeperkt en werd deze bevoegdheid overgeheveld naar de president; deze kan in alle vrijheid zijn opvolger aanwijzen en ook heeft hij nu het kabinet min of meer aan banden gelegd door dit van vijftien tot vijf leden te reduceren. Volgens Lesloie Manigat, secretaris van de Nationale progressieve democraten (RDNP) zijn de onlangs gehouden verkiezingen gewoon een grap geweest.

Volgens hem waren die verkiezingen een manoeuvre van Baby Doc, maar ook de grondwetswijziging was als zodanig bedoeld omdat de wijzigingen hem in staat moesten stellen zijn wil nog beter te kunnen doordrukken en opleggen aan het Haitiaanse volk. Ook is nu vastgelegd dat incapabele mensen het heft in handen zullen houden zodat de economische crisis waarmee ook Haiti te maken heeft niet opgelost kan worden. De machthebbers zijn er slechts op bedacht aan de macht te blijven tegen de wil van het volk in, aldus Manigat.

De grote mogendheden en internationale instellingen maken zich wijs dat er een begin van een opening naar de democratie is gemaakt in Haiti. Zij kunnen dat wel vergeten, aldus Manigat. Het bewind van Duvalier heeft zijn positie alleen maar versterkt door de gemeenteraadsverkiezingen te manipuleren en via de grove grap van een grondwetswijziging. Manigat toonde zich dan ook duidelijk pessimistisch over de naaste toekomst voor zijn land. Wel kondigde hij aan, dat men met een wekelijkse radio-uitzending «vanuit de een of andere plaats in de Cariben» en gericht op Haiti gaat beginnen. Langs deze weg wil men de bevolking van Haiti gaan inlichten over wat er in binnen- en buitenland allemaal gebeurt tegen het bewind van Duvalier.

President Mexico:

Cuba betrekken bij vredesstreven in Midden Amerika

MADRID — Cuba moet betrokken worden bij de pogingen vrede te vestigen in Midden Amerika, zo verklaarde de Mexicaanse president Miguel de la Madrid in een gesprek met het Spaanse blad El Pais. Hij is van mening dat de stem van Cuba moet worden gehoord in de dialoog van de Amerikaanse landen. Latijns Amerika heeft geen militaire aspiraties en is ook geen militaire macht. In het internationale verkeer maken wij slechts gebruik van de kracht van de rede en het recht want wij hebben geen wapenkracht en willen dat ook niet, aldus De la Madrid.

WILLEMSTAD— Het schijnt dat er voor de problemen met water op Bandariba spoedig een oplossing komt. Het defect aan de koppeling van deze pomp te Dominguito wordt gerepareerd door de Curacaose Dokmaatschappij. Dit defect zorgde ervoor dat de laatste dagen de waterdistributie op Bandariba flink onder de maat was.



Kruik staat op barsten

DE ALM IS GEEN lang leven meer beschoren. De ALM-bonden lijken om het hardst te vechten om de nationale luchtvaart maatschappij van de aardbodem te doen verdwijnen. Een andere conclusie is niet te trekken uit de houding van de ALM-bonden. Zij spelen heel gevaarlijk met het brood van hun leden en met dat van een groot deel van de Antilliaanse gemeenschap. Uit niets blijkt dat zij zich daar van bewust zijn, laat staan dat zij er rekening mee houden.

Er is geen rechtlijnig denken, beginnend bij de NABLP. Eerst is er hevige kritiek op de KLM. Dan wordt een lans gebroken voor een samenwerking KLM-ALM. Dan wordt die relatie weer kritisch bekeken. Het is al niet duidelijk wat op DIT moment de stellingname in deze is van de NABLP.

Deze bond had er vrede mee dat dr Valdemar Marcha als enige van de oude directie aanbleef. Toen de gang van zaken hen niet aanstond, werd als donderslag bij heldere hemel zijn ontslag samen met dat van Van Haagen en Yrausquin geëist. De laatste verklaring is dat Marcha's aanwezigheid in de ALM-directie toch wordt getolereerd, er zal in ieder geval geen heibel om gemaakt worden.

De ALM dient een urgentie-plan in ter sanering van de maatschappij. De bonden roepen in koor dat zij al ingeleverd hebben: basta! Vervolgens gaan zij schoorvoetend akkoord met uitvoering van het plan in fasen, maar dan met die verrassende eis van ontslag van Marcha als voorwaarde. Dan ineens wordt weer aan de publiciteit vrijgegeven dat helemaal geen medewerking verwacht moet worden voor uitvoering van enig urgentie-plan.

Wie het nu nog weet, mag het zeggen. De bonden zien kennelijk zelf door de bomen het bos niet meer. Hoewel al jaren gesproken wordt over de noodzaak van een «streamlining» van de ALM, ofschoon jaar in jaar uit duidelijk is dat de bedrijfs-resultaten teruglopen, doen de ALM-bonden alsof hun neus bloedt. Het ene commissarissen-college na het andere, de ene regerings-samenstelling na de andere, opeenvolgende directies leggen er nadruk op dat het "zo niet langer kan". De bonden kunnen dat niet ontkennen. Maar zodra dan een urgentie-plan op tafel komt met offers en inspanningen van alle zijden, wordt het als onaanvaardbaar van tafel geveegd. In een poging zich het vege vakbondslijf te redden, wordt dan "in koelen bloede" beweerd dat er maatregelen worden opgelegd en dat er geen gelegenheid wordt geboden voor een zinvol dialoog met de vakbonden. Da's lef hebben!

Zo denken de ALM-bonden met de NABLP voorop niet te hoeven redeneren over de diepere, structurele problemen van de maatschappij. Tot op dit moment heeft de NABLP, noch enige andere ALM-bond zinnige argumenten aangevoerd als verweer tegen het urgentie-plan. Het zijn steeds gevechten in de marge die gevoerd worden. Aan de dieperliggende problematiek waagt men zich niet.

De ALM kan zich die luxe niet langer veroorloven. Het Uur U is allang voorbij. Als de bonden dan geen regeling willen treffen, rest er niets anders dan dat er ontslagen moeten vallen. Daar kunnen die werknemers hun "vertegenwoordigers" voor aankijken. De overheid mag onder geen beding toegeven aan de pressie van de vakbonden om geld te blijven pompen in de ALM als aan de echte problemen verder geen aandacht wordt geschonken. Het is een crime als weer duur opgebrachte gemeenschapsgelden over de balk gesmeten worden in de vorm van eindeloze subsidies aan de maatschappij. Als de ALM-bonden menen hun standpunten meer kracht te moeten bijzetten in de vorm van acties, voeren zij in de eerste plaats actie tegen zichzelf. De kruik gaat zolang te water tot hij barst. Het punt van barsten is angstvallig dichtbij gekomen. Het wordt tijd dat de ernst van de situatie door alle betrokkenen wordt ingezien.

Tegenslag voor drugshandelaren

Colombiaans hof houdt zich buiten uitleveringsverdrag

BOGOTA — Het hooggerechtshof van Colombia heeft zich onbevoegd verklaard de eventuele ongrondwettigheid van het nieuwe uitleveringsverdrag tussen Colombia en de VS te onderzoeken. Deze uitspraak betekent een tegenslag voor de handel in verdovende middelen. Van die zijde waren talrijke bezwaren aangedragen tegen dit verdrag.

De Colombiaanse politie lijkt ondertussen een jacht begonnen te zijn op bepaalde bekende persoonlijkheden, wier naam wordt genoemd in verband met de handel in drugs. Opzet daarvan is betrokkenen aan te houden om hen uit te leveren aan de Amerikaanse justitie. De grote figuren uit de drugs-wereld zagen dit aankomen en hebben dan ook met veel publiciteit en bombarie bezwaren aangedragen tegen het nieuwe uitleveringsverdrag. Kernpunt van hun betoog was steeds: Colombianen moeten in Colombia veroordeeld worden, ook al zouden hun misdrijven in het buitenland zijn bedreven.

Tot hun schrik hebben de actievoerders nu het hof horen verklaren niet bevoegd te zijn over de grondwettelijkheid van het verdrag een oordeel te vellen. Het gaat hierbij om internationale verdragen en dat is een zaak welke tot de verantwoordelijkheid hoort, aldus de rechters, van de uitvoerende macht. Deze kan daarover onderhandelen. Daarna kan de wetgevende macht er zijn oordeel over vellen en het goed - of afkeuren. Aldus het staatkundige lesje van de rechters aan de drugshandel.

De rechters hadden hun oordeel nog niet uitgesproken of de Colombiaanse politie deelde mee dat men op zoek was naar Carlos Ledher, een multimiljonair en ondernemer, die van plan is een gooi te doen naar een congreszetel. Van hem is bekend, onder meer via radio en tv en reportages dat hij de eigenaar is van een eilandje op de Bahamas, waarheen de onderwereld zijn marihuana en cocaine brengt in afwachting van verder transport naar de VS. De Amerikaanse regering heeft om zijn uitlevering gevraagd, omdat hij zich voor verschillende zaken moet verantwoorden in de VS. Onder meer voor zijn deelname aan de illegale invoer van cocaine in de VS en wegens zijn deelname aan de handel van cocaine in de VS. De 33-jarige Ledher is leider van de Latijns-nationale beweging, langs welke weg hij een congreszetel wilde veroveren.

De Colombiaanse politie heeft ook belangstelling voor Pablo Escobar Gaviria. Deze is betrokken bij de handel in cocaine met vertakkingen naar Peru, Bolivia en Ecuador. Na in zijn laboratoria bewerkt te zijn wordt de cocaine naar de VS doorgestuurd.

Zij zijn niet de enige grote vissen waarnaar de Colombiaanse politie aan het vissen is, nu de mogelijkheid tot uitlevering van deze figuren mogelijk is naar de VS. Want steeds meer stemmen gaan er op, ook in het parlement, om de handel in verdovende middelen stevig aan te pakken.

*****

BLACKPOOL — De Engelse vakbondsfederatie TUC is in Blackpool zijn congres begonnen en zoals te doen gebruikelijk gebeurde dat in een sfeer van onenigheid. Men kon elkaar nog wel vinden in een afkeuring van het neerschieten door de SU van een passagiersvliegtuig, maar over andere zaken is de verdeeldheid tussen de linker en rechter vleugel diepgaander. De gematigden willen het overleg met Thatchers regering hervatten, iets waarvan links niet wil horen. Men neemt aan dat rechts uiteindelijk zal winnen.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Maarsen, tel.: 614607 of 43647 en zuster Daal, tel.: 76728.

***

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda; Juliana, tel.: 54500.

***

DIVERSEN

CURAÇAOSCH MUSEUM: expositie werken van Anton Marinus Monsanto (t/m 16 sept. 1983).

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Hopi Kai Kai" o.l.v. Eligio Melfor.

BUURTCENTRUM JANWE: 20.30 uur lezing en filmvertoning (spreekster: mevr. Elisabeth Campbell, bibliothecaresse aan de University of the West Indies; onderwerp: Visuele Historische Hulpmiddelen).

NOVEEN: 19.00 uur h.mis - kerk Coromoto.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 08.45-09.20 uur De Savaan; 09.35-10.30 uur Wechi/Suax t/o rotonde; 10.30-11.15 uur Terra Corra t/o Marchena Hardware; 11.15-11.45 uur Asencion, Leliënberg en omgeving; 11.45-12.15 uur Wacao en omgeving; 12.15-12.45 uur Savonet; 12.45-13.30 uur Zorgvliet; 14.00-15.30 uur Westpunt t/ restaurant Christiaan.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Johan van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09,00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava Landhuis Brievengat).

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van 11.30-12.30 uur en 's middags van 16.00-19.00 uur (kinderafdeling: van 10.00-19.00 uur en Intensive Care: 18.00-19.00 uur).

SCHOOLADVIESDIENST(elke woensdag van 14.00-16.00 uur is er vrij spreekuur.

CHRISTOFFELPARK: **voorlopig gesloten voor publiek.**

***

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur Return of the Jedi (actiefilm, Engels, alle leeft., *f*.5,-).

***

TELECURAÇAO
DINSDAG: 16.30 Stuif es in; 17.30 Kashi di Buki; 18.00 Different Strokes; 18.30 Kushina di Oro; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Sanford & Son; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 RVD; 21.00 Revista Deportivo; 22.00 Big Movie; 23.30 Sluiting.

WOENSDAG: 16.30 Battle of the Planets; 17.30 Biba Salú; 18.00 Harold Lloyd; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 EVD: 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Real People; 21.00 Hill Street Blues; 22.00 Memoria; 23.00 Sluiting.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Ingezonden

Plichten!

MAANDAGMORGEN VROEG op bezoek bij de Landsontvanger. In een smalle gang, meteen na de deur loket 1: Betalingen. Niemand te bespeuren en dat blijft zo tot vijf over acht, hoewel een bordje aankondigt dat de serviceverlening om kwart vóór acht aanvangt. Wachtende klanten kunnen als afleiding een groep zeer ontspannen koffiedrinkende en discussiërende ambtenaren gadeslaan. Zo nu en dan kijkt er een per vergissing naar het loket maar daar blijft het bij. Een soort inlichtingenmeneer die krantelezend aan een bureau zit, beaamt desgevraagd dat kwart vóór acht de loketten opengaan: "en als het loket nog dicht is, tja, dan zullen ze zo wel komen".

Eindelijk, om vijf over acht maakt een opgewekte, keurig bedaste meneer zijn entree en informeert of hij mevrouw kan helpen? Op de vraag hoe laat hij begint te werken, wijst hij naar het "urenbord". Op de tweede vraag waarom hij dan pas om vijf over acht inplaats van kwart vóór acht aanwezig is, antwoordt hij met een wedervraag: of tegenwoordig iemand niet meer een boodschap kan gaan doen? En waarom mevrouw zich overigens al op maandagmorgen zo druk maakt?

De uitleg van mevrouw dat ze betaald wordt om om acht uur op haar werk te beginnen en dat ze zich graag aan deze afspraak wil houden, wordt aangehoord met een verbaasd gezicht en vervolgens schouderophalend de slotconclusie: "Ik word toch ook betaald? Wij worden allemaal betaald". Met andere woorden: het feit dat je betaald wordt, is toch geen reden om op tijd op je werk te willen zijn? Wie maakt zich nou druk over zoiets onbelangrijks?

En dan te bedenken dat het verhaal nog niet is afgelopen want iemand die ik later in de namiddag het verhaal vertelde, bleek diezelfde dag, precies hetzelfde te hebben meegemaakt bij hetzelfde kantoor èn loket. Alleen bleek toen een andere ambtenaar die hem zag wachten bereid om te helpen. Om twee uur 's middags was dus dezelfde ambtenaar weer minstens een half uur over tijd en waren door zijn onverschilligheid minstens twee mensen te laat op hun werk. Toeval of gewoonte?

Misschien heeft de ambtenarenvakbond ABVO nog tijd om tussen de bedrijven door de ambtenaar behalve zijn "heilig recht" op indexering, ook te wijzen op zijn heilige plicht als serviceverlener aan de burger. Ook al omdat zonder diens belastinggelden noch zijn salaris noch dat heilig recht op indexering waargemaakt kunnen worden. En verder kan het ook geen kwaad uit te leggen dat rechten eventueel heilig kunnen zijn, maar dat plichten dat in ieder geval zijn. En dat ieder volk dat zichzelf respecteert doorgaans pas voor zijn rechten opkomt, wanneer hij maximaal aan zijn plichten voldoet!

MAYRA VAN DER DIJS

Heer Ollie en een bommelding







01388

01388—De herder liep verder en Tom Poes ging peinzend op een steen zitten.
"Die uitleg geeft te denken", zei hij tot zichzelf. "De verzender van een wisselpakje is iemand die niet weet wat hij bedoelt. Hm. Die ondergrondse klopt trouwens ook wel aardig, en die besteller... Hoe was zijn naam ook al weer?"
Toen sprong hij op en begon te draven.
"Ik moet heer Ollie waarschuwen", mompelde hij. "Zo gauw mogelijk. Maar waar is hij gebleven?"
Heer Bommel was rechtdoor gelopen, zoals Tom Poes hem gezegd had. De weg voerde omhoog, en de bergen om hem heen werden steeds hoger, zodat hij zich beklemd begon te voelen. Dat gevoel werd er niet beter op, toen het pad zich plotseling versmalde en langs een steile afgrond voerde. Kille nevels kronkelden door de kloof en de wind klaagde zachtjes om de pieken, zodat hij huiverend de pas inhield.
"D-dit is eigenlijk een tweesprong", stelde hij aarzelend vast. "Welke weg moet ik nu nemen? Rechtdoor, zei Tom Poes, die me weer eens in de steek heeft gelaten. M-maar die afgrond t-trekt me niet zo aan. Ik kan beter die andere weg rechtdoor nemen; die gaat tenminste tussen de rotsen door".

Remitido

Ortografía

PA PERFEKSHONA skirbimentu di nos lenga ta akonsehabel introdusí e siguiente modifikashonnan den nos ortografia fonológiko:

1) Usa e kombinashon 'ey' pa representá e zonido ku nos ta tende den palabranan ingles ku nos a adoptá, manera: baseball - tapebaby - waiter - raise -training. No mester usa di diptongo 'ei' p'e palabranan akí, pa motibu ku e diptongo akí ta reservá p'e zonido 'ei' (ku aksènt grave) ku nos ta tende den e palabranan: mei - beis - seis - keit - preis - weis - beheit - trein (ferokaril). Si skirbi: beysbol - teyp ; beybi - weyter - reys -treyning i ey! - Hesusey! - (diasabr')ey, anto ta eliminá pronunsiashon robes.

2) Usa e kombinashon 'iw' pa representá e zonido ku nos ta tende den e siguiente palabranan: friw - riw - hudiw - tiniw. No mester usa diptongo 'iu' p'e palabranan akí, pa motibu ku e diptongo akí ta reservá p'e zonido 'iu' ku nos ta tende den e palabranan: biuda - siudat - kiut - fius.

3) Usa e kombinashon 'uy' pa representá e zonido ku nos ta tende den e palabranan: uy! - buy - fuy - kuy - kukuy - puyru. No por usa diptongo 'ui' den e palabranan ku ta menshoná aki riba, pa motibu ku e diptongo akí ta reservá pa palabranan manera: kuida - kuidou - kuihi - kukuisa.

4) Mester anulá e regla (Ort. Fon. pág. 8, nota 10), ku ta stipulá: "No ta skibi konsonante 'y' entre vokal 'i' i un otro vokal". Sigun e regla akí mester skirbi: bion - mion - bièchi - sia (verbo) - guia (verbo) - gueriero - makiá - martiá - kuchiá - deskariá, loke ta kambia nan pronunsiashon. Ora bo parti e palabranan akí na sílaba, bo ta haña lo siguiente: bi-on, mi-on, bi-è-chi, si-a, gui-a, gue-rie-ro, ma-ki-á, mar-ti-á, ku-chi-á, des-ka-ri-á, loke no ta kuadra ku nan pronunsiashon. Pa haña e pronunsiashon i grafia korekto mester insertá konsonante 'y' i skirbi: biyon - miyon - biyèchi - siya - guiya - gueriyero - makiyá - martiyá - kuchiyá - deskariyá.

5) Si introdusí puntonan 1), 2) i 3), anto mester stipulá lo siguiente na página 8, nota (11) di Ort. Fon.: Ningun palabra no por terminá ku b, d. v ni z.

6) Unabes ku a fiha ku palabranan grave ku ta terminá ku 'ia' i 'io' i ku tin aksènt di intensidat (klemtoon) riba vokal 'i' no ta haña aksent skerpi, manera: dia - sia (supst.) - guia (supst.) - patia - alegria - ortografia - tio - fio - poderio - baratio, ta lógiko fiha ku palabranan grave ku ta terminá ku e diptongonan 'ia' i 'io' mester haña aksent riba e penúltimo sílaba. Ke men ku, pa keda konsekuente i evitá pronunsiashon inkorekto, ta lógiko skirbi ku aksènt: artéria - matéria - terápia - estratégia - demokrásia - diplomásia - aristokrásia - notário - orário - rosário - diário - atversário - komérsio - botikário. Esaki ta sigun e ortografia portugues.

Tin otro solushon p'e regla akí. Por sigui simplemente e sistema spañó. Den tal kaso mester skirbi ku aksènt riba vokal 'i': día - sía - guía - patía - alegría - ortografía - tío - fío - poderío - baratío. I konsekuentemente sin aksènt: notario - orario - rosario - diario - atversario - komersio - botikario.

Mester studia ta kua di e dos sistemanan akí ta kombiní mas pa ponementu di aksènt skerpi. Sigun mi, ta e sistema spañó. Un echo ta ku e sistema ku nos a sigui te awor ta defisiente.

7) Ta bon pa duna ponementu di aksènt skerpi un poko reibant i permití e persona ku ta skirbi pone aksènt kaminda e ta haña ku, poniendo un aksènt, e ta eksponé ku mas klaridat loke e ke bisa.

Mi ta kòrda akí loke domi Eybers a skirbi den AMIGOE DI CURACAO di dia 6 di novèmber 1915: "Voor een juiste uitspraak, en ook voor 't begrijpen van 't geschreven woord zijn accenten in 't Papiamentu onmisbaar en men kan er niet te royaal mee zijn".

A.J. MADURO

De andere Lauffer



Samenstelling: B. Jos de Roo

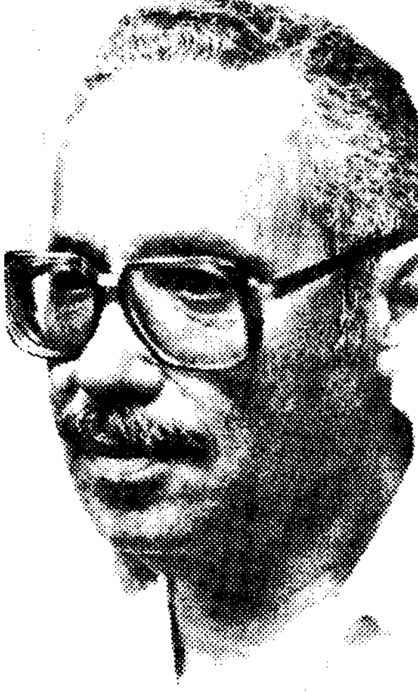
HET VERHAAL VAN EDWARD A. DE JONGH (1)

EEN PAAR JAAR terug vernam ik dat Pierre tijdens een verblijf in Madeira een hartaanval had gehad, of iets dergelijks. Kort nadien had hij op Curaçao nogmaals een aanval. Een tijdje later verscheen van hem een triest beeld op de televisie, waar een stortvloed van prijzende woorden aan gewijd werd. Dit in verband met het succes van zijn jongste gedichten. Hij keek doods voor zich uit. Menigeen dacht, dat het om een foto ging in plaats van een life-opname. Door zijn starre blik had zowat niemand door, dat Pierre een klein poesje op zijn schoot vasthield dat zichtbaar de kop terzijde neigde.

Later, na de amputatie van zijn been, vernam ik dat nú de dood wel achter de deur stond. Ik dacht hem daarom een bezoek te brengen. Uitstel werd afstel, vergetelheid, tot ik vernam dat het gedaan was met de meest vooraanstaande papiamenter.

Toen Pierre nog in de Boerhavestraat woonde en ik op de hoek Roodeweg/Boerhavestraat werkte, had ik hem talloze keren langs zien gaan. Hij had zo'n beetje de gewoonte - het hoofd geheven - nochalant of helemaal niet te groeten. Maar de meeste kennissen van hem namen hem zijn houding niet kwalijk. Als hij het niet druk had, zong hij uitentreuren op zijn gitaar tokkelend: "Bisiñanan yudami, e pushi ta matami, bosonan tur dunami man, pa nos hoguele den laman" en zo verder.

Over doden wordt verschillend gesproken. Want toen Pierre nog ademde, schreef niemand wat, slechts wanneer het om zijn dichtkunst ging en dies meer, en dan doorgaans in het Nederlands. Want Pierre, dit bleek nogal laat, was als dichter dé grootste onder geen enkele. De overige dichtenden waren meestendeels zijn stilzwijgende discipelen, dat erkennen zij ook ruiterlijk, zij het zonder zoveel woorden. Trouwens, zijn genres zijn minder vergelijkbaar. Pierre lag de vergankelijke liefde alsook de duurzame ná aan het hart. En verder zijn taal en de natuur van zijn geboortegrond. Lauffer is Curaçao's beperkte Vondel. Machtig is zijn "Kuadro na Shinishi" (Studie in Grijs), om niet te gewagen van het overgrote deel van zijn dichtwerken. Ik heb het erg misselijk gevonden, dat Pierre zijn gedichten eeuwig ontsierde met ongebrijpeli ke, verouderde woorden. Ik geloof niet dat hij daar een meer gegronde reden voor had dan ostentatief te willen zijn en een hoogst eigen signatuur aan zijn creatie te geven. Zo van: I am who I am.



Zijn korte verhalen waren doorgaans meest eenvoudige grepen uit het dagelijkse leven, zoals Carmiggelt dat klaarspeelt met een over het algemeen huiselijke, intieme samenlevingssfeer, Op ons open, zonnig eiland slaan Pierre's levendige verhaaltjes niet al te hard aan. "Ze verkopen niet", zei Pierre verschillende malen teleurgesteld, als ik boeken bij hem kopen kwam, voor verkoop in de Marshe Nobo in Punda. Hij wist niet wat hij moest aanvangen met een elftal manuscripten die hij nog zou hebben liggen.

Pierre zou ook romanschrijver geweest zijn. Onder andere op grond daarvan won hij als eerste de zogenaamde Sticusa-literatuurprijs. Een aanfluiting à la verdeel-en-heers-politiek, waarbij telkens de winnende schrijver in de eerstvolgend jury van drie terecht kwam, om gunstig of ongunstig over zijn nog een handjevol collega-mededingers te beschikken. Pierre, die die prijs alleszins waardig was, mocht hem ontvangen, mede in de hoedanigheid van romanschrijver. Maar enige roman van de hand van Lauffer vermocht nooit het felle daglicht aanschouwen.....

Toen Lauffer mij over zijn Engelse roman-in-spé sprak — een klein gedeelte zou reeds af zijn — zei ik eerlijk, dat ik in zoiets niet geloofde. Je zou minstens een jaar of tien in Engeland of Noord-Amerika moeten gaan wonen om iets dergelijks te kunnen waarmaken. En slechts met m.o.-Engels of hogere filologie, daar sta ik erg sceptisch tegenover.

Pierre en ik hadden het eens over "Patria", ik meen zijn eerste gedichtenbundel. Twee gedichten minstens, zei ik, zijn voortgekomen uit een minder geraffineerd plagiaat. Hij was eerlijk genoeg de gedachtenroof te erkennen. Het is bekend dat talloze beginners, waar ook ter wereld, zich aan plagiaat schuldig maken. Belangrijk is, dat zij er meteen een eind aan kunnen maken. Bij Pierre waren het de gedichten "Mi kartanan di amor" en "Mi ta kansá". Het eerste ontsproot aan een van de beste gedichten van Julio Florez "Entre Legajos de Papel Roídos", het tweede aan een fragment van een lang gedicht van Alfred Tennyson. "Mi a kansá" heeft trouwens nooit indruk op mij gemaakt. De inhoud ervan toont een pedante omlijsting van een nog onvoorspelbare dood van de toen nog jeugdige dichter.

HERVATTING LUCHTVAARTOVERLEG [redacted]

Fort [redacted] Washington:

Beperkt aan[redacted]ALM op vliegrou[redacted] VS

WILLEMSTAD — Het aandeel van de Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen op de vervoersstroom tussen de Antillen en de Verenigde Staten is te groot om de ALM bestaanszekerheid te bieden. Daarom dringt de Antilliaanse regering er bij Washington op aan het bestaand luchtvaart-akkoord verder uit te bouwen in de vorm van bescherming voor de ALM. Het overleg daarover gaat begin volgende maand op Curaçao van start. De volgende week woensdag loopt formeel het onderlinge akkoord af.

Het huidige akkoord omvat een bepaling dat de VS tot 15 september gebonden zijn aan aanwijzing van slechts één eigen maatschappij voor directe vluchten op de route tussen enerzijds Miami en anderzijds Aruba, Bonaire, Curaçao en Sint Maarten. Dat komt te vervallen ingaande volgende week en dat verontrust de regering in hoge mate. Op dit moment mag de ALM volgens dat akkoord vliegen op Puerto Rico, St. Croix, St. Thomas, Miami, New York en twee andere bestemmingen op Amerikaanse terrein. Na volgende week mag de ALM er nog drie bestemmingen bij nemen en vanuit Puerto Rico een lijn doortrekken naar Europa. Nu reeds wordt daar niet volop profijt van getrokken, waar gezien de bedrijfsresultaten ook weinig verandering in zal komen op korte termijn.

Vanuit de VS opereren momenteel drie Amerikaanse maatschappijen op de Antillen, te weten American Airlines met directe vluchten tussen New York met Aruba, Curaçao en St. Maarten, Eastern Airlines met directe vluchten tussen Miami met Aruba, Curaçao en St. Maarten en de Panam op de St. Maarten-New York route en New York-Aruba dit najaar. Dan zijn er nog de regelmatige chartervluchten vanuit de VS naar de Antillen.

TARIEVEN

De ALM vliegt vanuit de Benedenwinden op Miami en doet ook Puerto Rico aan op oostelijke routes. In chartervorm worden wekelijks vluchten uitgevoerd op Philadelphia/Baltimore-Curaçao en op Houston-Aruba.

Toen in februari dit jaar de officiële onderhandelingen tussen beide landen geopend werden op luchtvaartgebied, wilden de Antillen het bestaande sedert 1980 nageleefde, zij het nimmer officieel getekende luchtvaartprotocol handhaven voor vijf jaar, op voorwaarde dat tarieven ter goedkeuring worden voorgelegd en dat met vlucht-frequentie rekening wordt gehouden met de bedden-capaciteit van de Antilliaanse hotels. De Amerikanen wierpen tegen dat zij een zeer liberaal beleid voorstaan. Daar werd evenwel tegen ingebracht dat dit soort voorwaarden wel zijn aanvaard in akkoorden met landen als Venezuela, Argentinië, Brazilië, de Filippijnen en de Volksrepubliek China.

CAPACITEIT

Willemstad heeft de Amerikanen te kennen gegeven dat in 1978 Amerikaanse firma's 52 procent van het passagiersvervoer tussen beide landen voor hun rekening namen. Dat is in 1982 gestegen tot 81 procent. De ALM is op enkele routes (St. Maarten-New York) weggedrukt door Amerikaanse ondernemingen en op de Miami-route wordt het haar ook knap lastig gemaakt, zelfs nu alleen Eastern daarop mag vliegen naast de ALM. Recente studies hebben opnieuw aangegeven dat de ALM het in hoofdzaak moet hebben van passagiers-aanbod uit de VS. Als daar de capaciteit opgevoerd kan worden, zal de maatschappij weer gezond kunnen draaien.

Daarmee wil de Antilliaanse regering zoveel zeggen als dat zelfs behoud van de huidige afspraken een nekslag voor de ALM zal betekenen. De verliezen zijn flink opgelopen en gezien haar begrotingstekorten moet niet verwacht worden dat de regering geld kan bli ven steken in de ALM. In de regio vallen de resultaten ook al tegen als gevolg van de koersdaling van de Venezolaanse bolivar. Hoewel de resultaten in vergelijking met regionale bedrijven zo slecht nog niet zijn, zijn ze toch niet om over naar huis te schrijven, houdt het Fort Amsterdam Washington voor.

INKRIMPING

De vitale rol van de ALM in het economische gebeuren wordt uit de doeken gedaan. Daarin ontbreekt ook niet het geopolitieke aspect dat de Antillen niet willen vervallen tot die onrust-haarden zoals er al zovelen zijn in de Latijnsamerikaanse regio. Dat kan het worden bij een flinke toename van de tekorten, de verdere stijging van de werkloosheid, vooral onder de jeugd, en de daling van de levensstandaard. De regering van president Ronald Reagan propageert juist steun aan het Caribisch Basin Initiative (CBI). In dat plan moeten beide landen ernaar streven te behoeden dat de ALM ontmanteld moet worden. Het is weinig heilzaam voor een gezonde ontwikkeling van de economie van de eilanden als het voor wat betreft het transport (door de lucht) geheel en al afhankelijk is van buitenlandse maatschappijen die van de ene op de andere dag kunnen opstappen.

Daarbij kan ook niet uit het oog verloren worden dat de ALM ook in eigen land voor het personen-vervoer tussen de eilanden zorgt, wat zou wegvallen bij bedreiging van het voortbestaan ervan. De communicatie met de buitenwereld komt voor een groot deel te vervallen.

Om haar markt-positie te verbeteren is er al een inkrimping van het personeelsbestand geweest van vijf procent met de bedoeling de personeelskosten ingaande deze maand verder terug te schroeven via offers van het personeel. Er zijn aan de andere kant twee nieuwe toestellen aangekocht voor modernisering van de vloot.

LEVENSKANSEN

De Antilliaanse regering gaat ervan uit dat ook Washington — na overweging van dit allesbehalve rooskleurige plaatje van de ALM — niet van plan is om de nationale luchtvaart maatschappij van de Antillen om zeep te helpen. Dat zou juist een regel- [redacted]

Het is voor de VS ook van belang dat de Caribische landen in de gelegenheid gesteld worden om hun nationale maatschappijen levenskansen te bieden. Soortgelijke maatschappijen van andere landen als West-Duitsland, Japan, China en anderen mogen de helft of meer van de transport tussen beide landen onderhouden; waarom krijgen de Antillen dan niet een groter aandeel van de 17% die de ALM nu toevalt?, redeneert minister Rudy "Ruman" Ellis van Verkeer en Vervoer. Als een groot pluspunt voor de Antillen hierin wordt opgemerkt dat de Antillen ondanks dat geringe aandeel van de ALM met de VS een van de meest liberale luchtvaart-akkoorden is overeengekomen. Zelfs met een tarieven-controle en beperkingen op toelating op vlucht-routes hebben de Amerikaanse maatschappijen een aandeel kunnen inpikken van maar liefst 83 procent.



[redacted]

advies uitbrengen aan de betreffende minister. Zo is gisteren besloten tijdens een vergadering van minister Harold Anastatia van Sociale Zaken en Arbeid met de SVB-directie, bondsvertegenwoordigers en de dienstgroep van de SVB.

De SVB-werknemers staakten gisteren omdat ze het beu waren te wachten op het functie-evaluatierapport en het wetsvoorstel voor bepaling van hun rechtspositie. Over beide punten wordt al een jaar onderhandeld en het bewuste rapport zou eind augustus afgerond worden. Omdat daar niets van terechtkwam zetten de werknemers minister Anastatia onder druk door de staken, nota bene op een dag van uitbetaling van pensioengelden.

Het zetten van de "rechtspositie van de SVB-werknemers" op het Statenagenda valt niet onder bevoegdheid van de landsregering, maar van de Staten. Toch beloofde de minister al het mogelijke te doen om dit punt zo spoe- [redacted]

vertegenwoordigers van de SVB-directie, de SVB-dienstgroep en het Centraal Bureau voor Personeelszaken CBPZ. Nu deze akkoorden bereikt zijn, hebben de werknemers vanmorgen normaal het werk hervat op de Sociale Verzekeringsbank.

ABVO-"woordvoerder" was opnieuw niet voor commentaar aan de Amigoe bereikbaar.

Angel Salsbach (MAN):

Alle aandelen CDM overnemen

WILLEMSTAD- Het MAN-raadslid Angel Salsbach vindt dat het eilandgebied Curaçao zo gauw mogelijk moet zien te beschikken over alle aandelen van de Curaçaose Dokmaatschappij.

In het programma van zijn partij zaterdag, zei Salsbach dat een groot bedrijf als de Curaçaose Dokmaatschappij allang in overheidshanden had moeten [redacted]

VBC en KvK in ver[redacted]

Ingrijpen in [redacted] sfeer bij CD[redacted]

WILLEMSTAD- Het is te hopen dat de Eilandsraad van Curaçao kiest voor een daadwerkelijke oplossing van de problemen bij de CDM en de werknemers van de CDM niet langer in de waan laat dat er tot een oplossing kan worden gekomen, zonder in de personele sfeer in te grijpen. Aldus de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao in een gisteren uitgegeven perscommuniqué.

De KvK en VBC gaan er zondermeer vanuit- conform het rapport Appledore- dat er personeel moet worden afgevloeid wil de CDM bedrijfseconomisch weer gezond worden en concurrerend functioneren. Behalve af- [redacted]

Raadsvragen over waterproblematiek

WILLEMSTAD— Welke maatregelen neemt of denkt het bestuurscollege te nemen om de problemen met water op Bandariba te verlichten en definitief te verbannen? Zo vraagt Eilandsraadlid ir Irving Moenir Alam van de MAN.

Het raadslid stelt vier vragen over de heersende problemen op Bandariba. Ten eerste wil hij weten of het bestuurscollege op de hoogte is van die problemen, waardoor grote delen van Bandariba op bepaalde uren heel weinig of geen water uit de kraan krijgt en of het BC de raad kan uitleggen wat die problemen veroorzaakt ?. Zijn het haperingen in de produktie, het distributie-systeem of in beide, wil Moenir Alam weten. Aangezien het de taak van de overheid is te zorgen voor voldoende productie en distributie van water, ziet het raadslid (dat zelf in het geteisterde gebied woont) graag een snelle oplossing voor de problemen.

Achterdeur voor inbraak geforceerd

WILLEMSTAD— Tussen zeven en negen uur werd gisteravond ingebroken in een huis te Steenenkoraal. Men kwam er binnen door het forceren van een houten achterdeur. Vermist worden een kleuren televisie, een stereo-set, een klokradio en twee luidsprekers, met gezamenlijke waarde van 3250 gulden.

Metry: communicatie-stoornis

Raad eens met miljoen garantie voor ALBO nv

WILLEMSTAD- De Eilandsraad van Curaçao gaf vanmiddag met algemene instemming haar goedkeuring aan de garantieverlening van één miljoen gulden aan Albo nv. Vóór de stemming verklaarde gedeputeerde en waarnemend gezaghebber Maria Liberia Peters het jammer te vinden dat geprobeerd is de publieke opinie te keren tegen de garantieverlening.

DP-fractielid in de Eilandsraad, Faroe Metry, verklaarde tijdens zijn spreekbeurt een communicatiestoornis te hebben geconstateerd tussen de media en de volksvertegenwoordiging van Curaçao. Hij zei dit een zeer ernstig verschijnsel te vinden.

Het is volgens Metry alarmerend dat verschillende media, zowel de partijgebonden als de neutrale, een andere mening verkondigen als wat binnen het bestuurscollege en de Eilandsraad leeft. Van de media wordt namelijk verwacht dat zij de gevoelens van de gemeenschap weergeven, terwijl de Eilandsraad als volksvertegenwoordiging ook een soortgelijke taak heeft. Het is derhalve abnormaal, zei Metry, dat deze twee zulke tegenstrijdige meningen verkondigen.

Volgens Metry is deze communicatiestoornis te wijten aan gebrek aan informatie van de kant van de media. Metry vindt dat in deze het BC de media beter had moeten inlichten daar nu gebleken is dat het ontbreekt aan een juist inzicht in het overheidsbeleid met betrekking tot de verlening van steun aan noodlijdende productieve bedrijven.

"Wij hier begrijpen het wel maar daarbuiten schijnt men het niet te vatten", concludeerde Metry.

Installatie van nieuwe rechter

WILLEMSTAD— Bij het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen wordt mr G. Vrieze op 16 sseptember geïnstalleerd tot lid van het Hof. De installatie is om half vijf 's middags in het stadhuis aan de Wilhelminaplein.

Straf rechters lager dan eisen

Drugkoeriers vóór kerst weer thuis

WILLEMSTAD— Conform de uitspraak van de rechter in eerste aanleg legde het Hof van Justitie vanmorgen een straf van veertien maanden cel voor twee Peruaanse drugskoeriers. Deze straf ligt lager dan de drie jaar die eerst de officier van justitie en daarna ook de procureur generaal eiste.

De twee dames, S.G. en C.G. werden op de Curacaose luchthaven aangehouden met cocaïne, althans met een erop lijkend wit poeder van in totaal 2095 gram. Van die poeder werd enkel een klein gedeelte geanalyseerd. De verdedigende advocaten, mr Marva Bennett en mr Ornelio Martina brachten beiden naar voren dat dat ene monster niet gebruikt kan worden om te bewijzen dat de rest van de poeder ook cocaïne was.

Het Hof schaarde zich achter deze mening. In haar overwegingen vermeldt het hof dat de gehalte van de cocaïne geen invloed behoeft te hebben op de strafmaat. Voor het Hof weegt wel zwaar het feit dat de politie niet genoeg monsters genomen heeft om te kunnen bewijzen dat alle het witte poeder cocaïne was. Daarom legde het hof de straf van veertien maanden op, evenals het gerecht in eerste aanleg. Als rekening gehouden wordt met het feit dat de beklaagden na uitzitting van een derde van de straf in voorwaardelijke vrijheid (VI) gesteld kunnen worden, kunnen ze hopen tegen kerst of nieuwjaar weer thuis te zijn.

Ex-minister Mito Croes in Staten

WILLEMSTAD- Nadat gisteren zijn geloofsbrieven gisteren door de Staten zijn goedgekeurd, mag mr Antonito "Mito" Croes zich voortaan Statenlid noemen.

Mito Croes vervangt mr Henny Eman die zijn zetel in de Staten heeft verlaten om in zich in de Eilandsraad van Aruba te gaan inzetten voor zijn partij.

De AVP-fractie in de Staten zal dus voortaan bestaan uit Mito Croes en Bob Lopez Henriquez.

Uitzending Centrumpartij gestoord

WILLEMSTAD/HILVERSUM — De Centrumpartij die Nederland zo gaarne «blank» wil houden en Antillianen en andere mensen van een donkere huidkleur wil mijden, is gisteren gestoord in een live radio-uitzending.

Naar bronnen uit Hilversum meldden is een groep van 15 à 20 gemaskerde personen de studio's van de radio binnengedrongen op het moment van de uitzending. Op zeer deskundige wijze werd de apparatuur onklaar gemaakt, zodat de uitzending een half uur lang werd onderbroken. De groep ageerde daarmee tegen de denkbeelden van de Centrumpartij. Deze actie wordt gezien in het licht van de grote verontwaardiging in Nederland over de recente moord op racistische grondslag door een dronken 16-jarige blanke jongen van een een jaar jongere Antilliaan Kerwin Duinmeijer.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.,

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316.
Pageboy: 027-774.

Bankrek, nr. 248-1 Barclays Bank. Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Octopussy* :alle leeft.)
Rialto: 20.00 uur *Golden Rendez-vous* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *The snake strikes back* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Fierecillos Indomables (18 jr.).*

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

***

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

***

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolaas en Savaneta: dokter J.Croes, tel.: 48833

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informatie via verkeerstoren.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24.00 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

DR. HORACIO ODUBER HOSPITAAL (tel.: 24300): bezoekuren van 15.00 tot 15.45 uur en 18.30 tot 19.30 uur.

TENTOONSTELLING: 18.00-21.00 uur tekeningen studenten "Studio di Arte Maria la Torre" - Instituto di Cultura.

WATAPANA FESTIVAL: t/m december 1983 elke dinsdagavond om 19.30 uur - parkeerplaats naast Hotel Central.

SPORT
TENNIS: 18.30 uur P.Mohamed vs K.Nicolaas; 20.00 uur L.Howell vs R.Croes - Marlboro Tennispark.

VOLLEYBAL: 19.30 uur Galeria I vs CBN; 20.15 uur Smarties NVM vs Caiquetío - Sporthall.

VOETBAL (eredivisie): 20.00 uur RCA vs Dakota - LSP.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Shon Lectura y Rey Mucha: Macuarimaschool.
Compa Nanzi: te Prinses Ireneschool en Reginaschool.

WIT GELE KRUIS (consultatieburo) **zuigelingenbureau**
10.00-12.00 uur te Savaneta; 13.00-15.00 uur te Oranjestad.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19,

OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden

maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: om de twee weken op maandag geopend van 16.00-18.00 uur - Bilderdijkstraat 13.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

PDA: tegen status aparte in wilde weg

ORANJESTAD — De Partido Democratico Arubana (PDA) is pro status aparte en onafhankelijkheid, maar tegen een onafhankelijkheid in het wilde weg zonder waarborgen en noodzakelijke defensie. Dit verklaart PDA-voorzitter dokter Leonard Berlinski, wiens partij van mening is dat iedereen moet meewerken om de status aparte te concretiseren en inhoud te geven. Alle groeperingen moeten in dit werkstuk de weerspiegeling van hun wens zien en moeten derhalve direct hierin worden betrokken.

Dokter Berlinski zegt verder dat de PDA sedert haar oprichting voor een positieve politieke verandering pleit met vrijheid van meningsuiting voor iedereen. De partij is tegen het traditionele politieke systeem dat beladen is met bedreiging, agitatie, wraak en wrevel. Voor de duidelijkheid stelt dokter Berlinski dat de PDA affiliatie noch binding heeft met welke andere politieke partij ook.

Wat betreft de positie van de PDA op staatkundig- en economisch terrein, is deze partij van mening dat het zelfbeschikkingsrecht een democratisch recht is en bijgevolg een recht dat door de PDA ondersteund en gepropageerd wordt.

De economische gevangenschap die Nederland Aruba wil opleggen en aldus aangenomen op de RTC, wijst de PDA volkomen van de hand. In deze economische gevangenschap kan Aruba bijvoorbeeld niet haar eigen meelfabriek opzetten omdat de monopolies van Curaçao ongewijzigd zullen voortduren. Dit monopolistisch systeem beschermt Curaçao en benadeelt Aruba zowel nu als straks in een status aparte. In een Unie Parlement zal Curaçao weer domineren met haar 20-12 zetelverhouding en met gebruikmaking van haar veto-recht.

De PDA — aldus dokter Berlinski — ondersteunt de wens van de Arubaanse meerderheid om uit de Antilliaanse constellatie te treden. Wel is de partij voorstander van een vrijwillige samenwerking met de overige Antilliaanse eilanden en andere democratische landen, maar met vermijding van een economische gevangenschap.

Playa handel organiseert zich

ORANJESTAD — Op initiatief van een groep handelaren uit Oranjestad is momenteel in oprichting de "Oranjestad Retail Merchants Association (ORMA)". Doel van de ORMA is de belangen van de kleinhandelaren in Oranjestad te behartigen. De bedoeling is om in samenwerking met de Kamer van Koophandel te werken aan de verbetering van de sfeer in Oranjestad. Binnenkort wordt een vergadering gehouden waarop alle informatie over de ORMA gegeven zal worden, aldus wordt vernomen van de tijdelijke secretaris, Ebby Arends.



ORANJESTAD — In het Idefre-Centrum werden certificaten uitgereikt aan vertegenwoordigers van de organisaties die medewerking verleenden aan het onlangs gehouden vakantieprogramma van Idefre. Het betrof hier vertegenwoordigers van de buurtcentra Lago Heights, Brazil, Savaneta, Playa Pabao, Noord alsmede Club Estrella en Pro-Hubentud Savaneta. Voorts werden op dezelfde middag de little leaguespelers onthaald die onlangs aan het internationale toernooi in Miami, met medewerking van Idefre, deelnamen.

Marlboro bezorgt Amstel KO: 14-1

ORANJESTAD — Zonder veel moeite bezorgde koploper Marlboro gisteravond tegenstander Amstel een 14-1 baseball-knockout. De wedstrijd was reeds vanaf de derde inning bekeken met de stand 9-0 voor Marlboro.

De sigarettenploeg opende de score reeds in de eerste inning met een homerun van Cai Cai Williams. Hierna volgden vijf runs in de tweede inning, drie runs in de derde, nogmaals drie runs in de vijfde en de laatste twee runs in de zesde inning. Het duurde tot de zesde inning — met de stand 12-0 voor Marlboro — dat Amstel tegen de pas uit Nederland teruggekeerde Marlboro-pitcher, Eddy Tromp, de eerste hit en de eerste en enige run kon maken. Vanwege de knockout-stand duurde de wedstrijd slechts zes en een halve innings.

Winnende Marlboro-pitcher Eddy Tromp permitteerde slechts 4 hits. Van de andere kant werden de twee Amstelpitchers met 14 hits gebombardeerd. James Hazel verloor voor Amstel. Marlboro maakte 14 runs, 14 hits, 0 error, en Amstel 1 run, 4 hits, 3 errors. Cai Cai Williams haalde 6 runs binnen voor Marlboro en was de bestbatter van de wedstrijd met 4 hits in 4 beurten. De baseballcompetitie wordt morgenavond in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting Ennia Athletics — Richmond.

Onder uitzonderlijke situaties

Werkgevers Antillen niet tegen protectie

WILLEMSTAD — Terwijl enige tijd geleden van Arubaanse zijde, met name van de kant van de Kamer van Koophandel en ATIA flink misbaar werd gemaakt over het ingestelde invoerverbod op een groot aantal producten, wordt door deze instanties nu een diep stilzwijgen hierover bewaard.

In de maandelijkse nieuwsbrief van de Curacaosche KvK en de VBC werd echter deze week bekend gemaakt dat het georganiseerde bedrijfsleven van de Nederlandse Antillen een gezamenlijk positief standpunt in heeft genomen ten aanzien van de protectionistische maatregelen. Deze maatregelen werden indertijd getroffen door de toenmalige Minister van Economische Zaken Maria Liberia-Peters. Deze kreeg hierover van Arubaanse kant flink de wind van voren.

Op hun standpunt lijkt het Arubaanse bedrijfsleven drastisch te zijn teruggekomen. In de nieuwsbrief wordt namelijk gemeld dat op een deze maand gehouden vergadering van de Contactcommissie van het Bedrijfsleven van de Nederlandse Antillen werd besproken of er nog steeds een gezamenlijke visie (dus ook Aruba-RED.) bestond inzake de protectie. **Na toelichting van de diverse standpunten aangaande het invoerverbod werd de Contactcommissie het staande de vergadering eens dat wanneer in een situatie van kunstmatig sterk veranderde economische omstandigheden, zoals devaluaties, het voortbestaan van de gevestigde importvervangende industrie onmiddellijk wordt bedreigd, tijdelijke protectionistische maatregelen moeten worden genomen, zodat een adequaat deel van de lokale markt bestemd blijft voor de importvervangende industrie.**

Het vooral door Aruba gewraakte invoerverbod werd ingesteld ten gevolge van de devaluatie van de Venezolaanse bolivar. Aruba had kritiek op de strakke voorwaarden voor de ontheffingsvergunning en het onder het invoerverbod laten vallen van niet uit Venezuela afkomstige produkten. Curacao daarentegen stond op het standpunt dat niet alleen de importvervangende industrie, maar ook de bonafide handel beschermd diende te worden tegen de tijdelijk irreëel lage exportprijzen van Venezuela. Het invoerverbod werd inmiddels per 13 augustus verlengd, waarbij de voorwaarden voor ontheffing, alsmede de lijst van de onder het invoerverbod vallende produkten, werden aangepast.

ORANJESTAD — Onder de personeelsleden van B.J.Arends and Sons en Antilliaanse Handelmaatschappij werd een vijfkamp gehouden. B.J.Arends wist de trofeeën te winnen voor de onderdelen domino, softbal, biljart alsmede de troostprijs voor de kleinste vis tijdens de viswedstrijd. Antilliaanse Handelmaatschappij won bij voetballen en bij vissen. Tevens werd aan Raul Wever, van B.J. and Sons, de prijs uitgereikt als beste sportman. De vijfkamp werd besloten met de prijsuitreiking tijdens een barbecue-avond.

TELEARUBA

DINSDAG: 17.00 Star Blazers; 17.30 Harold Lloyds; 18.00 Different Strokes; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 13 Musical; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Hill Street Blues; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

WOENSDAG: 17.00 Telematch; 17.50 Nature and Science; 18.00 The Tom Jones show; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 The Pink Panther show; 20.00 Telenoticias; 20.30 I'm a big girl now; 21.00 Dallas; 22.00 Caribbean Night; 22.30 Open All night; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

Over verweer voeren in rechtszaak

Watty Vos: verzoek BC geen misverstand?

ORANJESTAD — Eilandsraadslid Watty Vos zond een brief aan het Arubaanse Bestuurscollege naar aanleiding van een brief van het BC waarin de Eilandsraad ingevolge artikel 74, eerste lid van de ERNA machtiging gevraagd wordt voor het voeren van een rechtsgeding in de zaak eilandgebied Aruba tegen de firma Arubaanse Havencombinatie. In zijn brief herinnert raadslid Vos het college van zijn stelling in de zaak "Vencio Croes" tegen het "Eilandgebied Aruba" waarbij het college als gedaagde verweer heeft gevoerd tegen het verzoek van eiser om het college als gedaagde te bevelen een machtiging van de Eilandsraad over te leggen houdende goedkeuring om in genoemde procedure verweer te voeren.

In de bedoelde zaak — aldus raadslid Watty Vos — stelde uw college onder andere dat artikel 74 eerste lid van de Eilandenregeling slechts interne werking heeft en dat uw college in het onderhavige geval geen machtiging van de eilandsraad behoefde. Mede op grond hiervan werd het verzoek van eiser afgewezen. Daarom wenst raadslid Vos van het BC te vernemen of het betreffende verzoek aan de raad niet op een misverstand berust.

Zakenman: door advocaat bedreigd

ORANJESTAD — De 29-jarige zakenman M.G. verzocht de politie om onderhouding van een advocaat die hem bedreigd had een pakslaag te zullen geven. De zakenman kwam de advocaat tegen op de Beatrixluchthaven, waar een woordenwisseling ontstond en de advocaat zijn bedreiging uitte. De recherche stelt een onderzoek in deze zaak.

ORANJESTAD — Tot en met vrijdag wordt in het Instituto di Cultura een expositie gehouden van schilderijen die gemaakt werden door leerlingen van de "Studio di Arte Maria La Torre". Dit is het resultaat van de cursus die gedurende een jaar gegeven werd aan leerlingen van 8 tot 18 jaar. Er zijn 46 schilderi en te bezichtigen van Sherman Lee, Yue Kuen Chon, Sharon van der Linden, Lucia van der Biezen, Junior de Windt, Pam Toney, Filomena Maduro en Ivette de Cuba. Daarbij maakten zij gebruik van olieverf, carbon, inkt en pastel.

Geld gestolen

ORANJESTAD — Een man deed in het weekeinde aangifte van diefstal van een bedrag van vierduizend gulden en waardevolle sieraden uit zijn woning aan de Wabistraat.

Men forceerde een schuifdeur om binnen te dringen. Het bedrag en de sieraden werden vanuit een kast in een slaapkamer weggenomen.

Uit een woning aan de Amalia van Solmstraat werd een bedrag van 1290 gulden gestolen. De bewoner verklaarde dat zi n portemonnee aan het hoofdeind van zijn bed lag. Bij het wakker worden, wilde hij iets gaan kopen, doch bemerkte dat zijn portemonnee zoek was. Later vond hij de portemonnee — leeg uiteraard — in de eetkamer terug. De dader kwam binnen na het verwijderen van een aantal glazen shutters van een der ramen.



Houding MEP-leider veroordeeld

PPA is voor dialoog met bezorgde politie-officieren

ORANJESTAD — De PPA verwerpt ten volle het feit dat MEP-leider Betico Croes de vijf politie-officieren wil veroordelen die van hun democratisch recht gebruik maakten om hun mening te uiten.

Dit stelt de PPA-voorzitter Benny Nisbet, die verder naar voren bracht dat in de laatst gehouden vergadering van de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba (RCOA) voorzitter Betico Croes de vergadering verzocht om de brief van de vijf Arubaanse politieofficieren aan de regering alsmede de brief aan de Tweede Kamer te veroordelen. Volgens Nisbet stonden deze brieven geen moment op de agenda, zodat zijn partij op dat moment geen vast standpunt over deze brieven had kunnen formuleren. Wel had hij in de vergadering de opmerking gemaakt of de RCOA zich niet te veel aan het begeven was door het feit te veroordelen dat vijf vooraanstaande burgers in de gemeenschap, die zich zorgen maken over ondermijning van het gezag en in het bijzonder het politiecorps, gebruik maken van hun democratisch recht door het uiten van hun bezorgdheid.

De PPA signaleert dat de brief van de politieofficieren wel enige waarheid bevat. Het is eenieder welbekend — aldus Nisbet — dat de laatste tijd van de zijde van de MEP en zijn leider een felle campagne begonnen is tegen de wet en het gezag op Aruba, waarbij in het bijzonder de gezaghebber en het politiecorps constant aangevallen worden op een wijze die slechts kan bijdragen tot gezagsondermijning en het zaaien van haat en wrok in de gemeenschap. Hoewel de PPA het niet raadzaam beschouwt om de RTC-afspraken te veranderen, is zij van de andere kant van mening dat, door middel van een dialoogproces tussen de leiders van de politieke partijen met het politiecorps een sfeer bereikt kan worden waarin een oplossing kan worden gevonden voor de bezorgdheid die de politieofficieren koesteren voor de rechtszekerheid in het toekomstige land Aruba.

Rooi Afó naar eerste divisie finale serie

ORANJESTAD — In de beste divisie voetbalcompetitie is Centro Deportivo Rooi Afo (CDRA), na een 2-1 overwinning op Deportivo Nacional, als eerste geclassificeerd voor de play-off. CDRA speelde de hele eliminatie-ronde zonder een wedstrijd te verliezen. De ploeg uit Rooi Afo wacht thans op de andere drie finalisten voor de play off om de eerste divisie titel.

Wegomlegging Lorentszstraat

ORANJESTAD — Vanaf morgen en tot en met 5 oktober zal het gedeelte van de Prof. Lorentszstraat, dat gelegen is tussen de Hondurasstraat en de Colombiastraat, voor alle rijverkeer gesloten zijn. Dit geldt voor het verkeer in beide richtingen. De afsluiting is in verband met reconstructie van voornoemd weggedeelte.

Arubaan full-contact kampioen

ORANJESTAD — Tijdens de internationale full-contact karatewedstrijden, die in het afgelopen weekeinde in Ponce, op Puerto Rico, werden gehouden, werd de Arubaanse deelnemer M. Heinrich Lo-A-Njoe ongeslagen kampioen in de zwarte bandcategorie. Aruba was op deze wedstrijden vertegenwoordigd door vijf karateka's van het Aruba Karate Institute, van Adolf Lichtenstein. De deelnemende landen waren: Puerto Rico, Verenigde Staten, Dominicaanse Republiek, Venezuela en Aruba.

Mutaties in Nederlandse A-selectie

GRONINGEN — Bondscoach Kees Rijvers heeft JanWillem van Ede, de doelman van FC Utrecht en Jong Oranje, voor het Nederlands A-team geselecteerd als vervanger van de geblesseerd geraakte Edward Metgod. De Haarlem-doelman hield zaterdagavond aan een botsing met zijn oude clubgenoot Ruud Gullit (Feyenoord) een gebroken rechterarm over.

Van Ede, die dinsdag in Venlo bij Jong Oranje onder de lat zou staan tegen Jong IJsland, wordt in dat elftal vervangen door Rik Laurs (Eindhoven), die in juni bij het wereldkampioenschap voor junioren in Mexico het Nederlandse doel verdedigde. De plaats van Laurs op de reservebank wordt ingenomen door Theo Snelders (FC Twente).

Snelders' clubgenoot Fred Rutten meldde zich zondag bij Bert van Lingen, de coach van Jong Oranje, af met een blessure. Voor hem wordt geen nieuwe speler opgeroepen.

In Dom. Republiek

Curacao 3e, Aruba 4 bij LL-baseball

ORANJESTAD — Een Arubaanse senior little league baseball-selectie, onder leiding van Frans Maduro, nam afgelopen week deel aan een internationaal toernooi in de Dominicaanse Republiek. De Arubaanse selectie eindigde als nummer vier.

Aruba won met 7-2 van de Verenigde Staten, 7-6 van Puerto Rico, 10-3 van Mexico en 8-2 van Curaçao. De nederlagen waren tegen Dominicaanse Republiek 5-6, El Salvador 2-9, Mexico 8-20, Venezuela 1-3, en Verenigde Staten 2-7. In de wedstrijd om de derde plaats verloor Aruba met 3-6 van Curaçao, zodat Curaçao nummer drie en Aruba nummer vier werd. De Dominicaanse Republiek werd kampioen en El Salvador subkampioen.

Vincent Willems van Aruba werd kampioen pitcher met drie gewonnen en geen verloren wedstrijden en had tevens een slaggemiddelde van .450.

Taburete met Venezolaanse folklore

ORANJESTAD — De Arubaanse Kunstkring presenteert morgenavond half negen in Cas di Cultura, de Venezolaanse groep Taburete.

Deze muziekgroep bestaat uit: Rodolfo Ruiz, Glenda Reveron, José Rafael Gutierez en Frida Gutierez en heeft reeds ongeveer driehonderd concerten gegeven in Venezuela en meer dan vijftig concerten in het buitenland.

De groep Taburete heeft tot doel de populaire, traditionele en folkloristische muziek van Venezuela uit te voeren. Om dit te kunnen bereiken, moest de groep een uitgebreide studie maken over de Venezolaanse folklore. Steden en dorpjes van de verschillende Venezolaanse districten werden bezocht, waardoor de groep de hand kon leggen op meer dan tweehonderd muziekcomposities en traditionele melodieën. Taburete wordt gesubsidieerd door Conac, een organisatie speciaal belast met de herdenking van de tweehonderdste geboortedag van Simon Bolivar.

BILL SCANLON, DE HELD VAN DE DAG

McEnroe verrassend uitgespeeld

Titelverdedigers naar kwartfinales

NEW YORK — Titelverdediger Jimmy Connors en Chris Evert-Lloyd hebben zich maandag zonder al te veel moeite geplaatst voor de kwartfinales van het toernooi om de open Amerikaanse tenniskampioenschappen op Flushing Meadow.

Connors, derde geplaatst, versloeg met 7-5, 6-4 en 6-1 de Zwitser Heinz Guenthardt. De Amerikaan staat in de kwarteindstrijd tegenover zijn landgenoot Eliot Teltscher. Deze versloeg de jonge Greg Holmes, die eerder de Argentijn Guillermo Vilas uitschakelde, met 3-6, 6-1, 6-2 en 6-1. Chris Evert-Lloyd nam door een zege in twee sets (6-3, 7-6 tie-break 8-6) revanche op haar landgenote Kathy Jordan, die haar in de derde ronde op Wimbledon de weg versperde. De nummer één geplaatst bij de dames, Martina Navratilova, gaf in 43 minuten de Peruaanse Pilar Vasquez geen kans: 6-0, 6-1.

De Amerikaan Mark Dickson heeft zich in Flushing Meadow geplaatst voor de kwartfinales herenenkelspel. Hij versloeg de Brit John Lloyd in vier sets. Tot driemaal toe moest de tie-break de beslissing brengen. In de eerste set pakte dat gunstig uit voor Lloyd, die de tie-break won met 10-8. Vervolgens was Dickson met 9-7 de gelukkige. Nadat Lloyd in de derde set geen enkele kans had gekregen (0-6) moest de tie-break in de vierde set opnieuw uitkomst brengen. Dit keer was het verschil ten gunste van Dickson groter: 7-3, zodat de setstanden 6-7, 7-6, 6-0, 7-6 op het scorebord kwamen.

De 26-jarige Amerikaan Bill Scanlon heeft maandag voor een enorme surprise gezorgd door zijn als eerste geplaatste landgenoot John McEnroe, winnaar in 1979, 1980 en 1981, uit te schakelen. In de vierde ronde zegevierde Scanlon, nummer zestien op de plaatsingslijst en zeventiende van de wereld, in vier sets: 7-6, 7-6, 4-6, 6-3. De partij duurde drie uur en 44 minuten. Het was de derde maal in elf partijen, dat Scanlon zich de baas toonde over McEnroe. Dat gebeurde eerder in 1978 op Hawaï en twee jaar geleden in San Francisco. Ook op het laatste Wimbletontoernooi troffen beide spelers elkaar. McEnroe won toen in drie zware sets: 7-5, 7-6, 7-6.

Uitschakeling in de achtste finales is het slechtste resultaat van McEnroe in dit toernooi sinds 1977. In 1978 was hij halve finalist om vervolgens de titel driemaal achtereen te bemachtigen. Vorig jaar stond de Tsjechoslowaak Ivan Lendl in de halve finales in de weg.

Scanlon steunde op schitterend gedoseerde passeerslagen en een hele rits sprankelende volley's. De ongeveer 18.000 toeschouwers (het was bijna uitverkocht) gaven duidelijk lucht aan hun bewondering voor het all roundspel van de Texaan, die natuurlijk ook profiteerde van de serveerproblemen van McEnroe. De huizenhoge favoriet had voortdurend grote moeite zijn eerste opslag in te krijgen en produceerde tien dubbele fouten. Apart daarvan kende McEnroe meer problemen bij het verzinnen van een afdoend weerwoord op de precies geplaatste slagen, de volley's, de krachtige service en de zwiepende serviceturns van Scanlon, die kennelijk een van die zeldzame dagen kende, waarop een sportman tot alles in staat is.

Scanlon was zelfs dicht bij een zege in drie sets. Na tweemaal 7-6, door beide tie-breaks met 7-2 voor zich op te eisen, stond het in de derde set 4-4. Op dat moment kreeg Scanlon twee doorbraakkansen. Met de moed der wanhoop redde McEnroe zich nog om vervolgens door de service van zijn kwelgeest te breken en de set op te eisen (6-4). Even leek McEnroe weer op te veren. De opleving was echter van korte duur. In de vijfde game van de vierde set brak Scanlon door de service van McEnroe. Tot het uiterste geconcentreerd, liet de man uit Dallas zijn beroemde slachtoffer niet meer ontglippen. Tegen het slot van de set, die Scanlon met 6-3 binnenhaalde, was het te merken dat McEnroe een gelukkige afloop uit zijn hoofd had gezet. "Ik heb nog nooit zo goed gespeeld in een dergelijk toptoernooi", jubelde Scanlon na afloop in de microfoon van de CBS-commentator. McEnroe had op dat moment de baal allang gedesillusioneerd verlaten.

Bij de dames reikten in eerste instantie de Amerikaanse speelsters Andrea Jaeger en Pam Shriver tot de kwartfinales. Dit duo werd spoedig gevolgd door de Argentijnse Ivanna Osses-Madruga en de Britse Jo Durie, die op hun beurt Amerikaanse deelneemsters de weg versperden. Dat betrof respectievelijk Andrea Leand, die in de eerste ronde van Marcella Mesker had gewonnen, en Ann White.

De Westduitse tennisster Sylvia Hanika heeft de kwartfinales bereikt in het damesenkelspel. De als zevende geplaatste Hanika had iets meer dan een uur nodig om de jonge Française Pascale Paradis aan de kant te zetten: 6-4 en 6-1. De 17-jarige Paradis schakelde eerder verrassend de Europese kampioene Andre Temesvari (Hon) uit.

De uitslagen van maandag zijn:

herenenkelspel, vierde ronde:
Marck Dickson (VS)-John Lloyd (GBr) 6-7, 7-6, 6-0, 7-6; Jimmy Connors (VS)-Heinz Guenthardt (Zwi) 7-5, 6-4, 6-1; Eliot Teltscher (VS)-Greg Holmes (VS) 3-6, 6-1, 6-2, 6-1; Bill Scanlon (VS)-John McEnroe (VS) 7-6, 7-6, 4-6, 6-3.

damesenkelspel, vierde ronde:
Andrea Jaeger (VS)-Bonnie Gadusek (VS) 4-6, 6-2, 6-1; Pam Shriver (VS)-Lisa Bonder (VS) 6-2, 6-2; Ivanna Osses-Madruga (Arg)-Andrea Leand (VS) 6-1, 6-3; Jo Durie (GBr)-Ann White (VS) 6-3, 6-0; Martina Navratilova (VS)-Pilar Vasquez (Per) 6-0, 6-1; Chris Evert-Lloyd (VS)-Kathy Jordan (VS) 6-3, 7-6 (8-6); Hanna Mandlikova (Tsj)-Zina Garrison (VS) 6-3, 7-5; Sylvia Hanika (WDL)-Pascale Paradis (Fra) 6-4, 6-1.

Baseball uitslagen

NEW YORK — De uitslagen van de maandag afgewerkte baseball-wedstrijden in de Amerikaanse Major League zi n:

AMERICAN LEAGUE
Boston Red Sox-Baltimore Orioles 2-0; Milwaukee Brewers-New York Yankees 3-1; Chicago White Sox-Oakland Athletics 11-1; Toronto Blue Jays-California Angels 7-0; Texas Rangers-Minnesota Twins 7-3; Cleveland Indians-Detroit Tigers 3-2; Seattle Mariners-Kansas City Royals 13-6.

NATIONAL LEAGUE
St. Louis Cardinals-Pittsburgh Pirates 7-4; St. Louis Cardinals-Pittsburgh Pirates 7-6; New York Mets-Philadelphia Phillies 6-5; Montreal Expos-Chicago Cubs 7-3; San Diego Padres-Los Angeles Dodgers 5-2; Atlanta Braves-Houston Astros 7-5; San Francisco Giants-Cincinnati Reds 3-2.

Kasparov handhaaft koppositie in Niksic

NIKSIC — De Nederlander Jan Timman heeft in de tiende ronde van het internationale schaaktoernooi in Niksic remise gespeeld tegen de Brit Anthony Miles. Door dit resultaat bezet de Nederlander de vijfde plaats met evenzoveel punten

Koploper is nog steeds Gary Kasparov uit de Sovjet-Unie, die uit de tien partijen acht punten behaalde. In de tiende ronde kwam hij remise overeen met zijn landgenoot Mikhail Tal, die daardoor ongeslagen bleef.

De uitslagen uit de tiende ronde zijn: Seirawan (VS)-Spasski (Sov) 1-0; Timman (Ned)-Miles (GBr) 0,5-0,5; Kasparov (Sov)-Tal (Sov) 0,5-0,5; Portisch (Hon)-Ljubojevic (Joe) 0,5-0,5; Gligoric (Joe)-Nikolic (Joe) afgebroken; Petrosjan (Sov)-Larsen (Den) afgebroken; Sax (Hon)-Ivanovic (Joe) afgebroken; Andersson (Zwe) vrij.

De stand aan de kop na tien ronden is: 1.Kasparov (Sov) 8 punten; 2.Larsen (Den) 5,5 punten (+ 1 afgebroken); 3.Andersson (Zwe), Spasski (Sov) 5 (uit 9); 5.Timman 5

Bridge-uitslagen

WILLEMSTAD — De uitslag van de vierde avond van de huidige parencompetitie van Bridge Club Korsou van vrijdag (2 september) is als volgt: 1. Moenir Alam - Van den Ende 63.27%; 2. Hr Maas - partner 61.91%; 3. dames van Krimpen - Van den Ende 56.89%; 4. Boxhoorn - De Vos 56.38%; 5. Best - Mercera 55.87%; 6. Bok - Wanrooy 53.57%; 7. Vos - Beerman 52.38%; 8. Roerhorst - Groot 51.49%.

De overige 9 paren behaalden minder dan het gemiddelde van 50%. De volgende, vijfde en laatste avond van deze competitie wordt verspeeld op vrijdag 9 september te Scherpenheuvel. De aanvang is om acht uur.

Deelname Z-Afrika stoort voortgang bridge-olympiade

DEN HAAG — De wereld bridgefederatie is bij de voorbereidingen van de bridgeolympiade van volgend jaar, die aanvankelijk in Mexico stad gehouden zou worden, in een crisis-situatie beland door de kwestie-Zuid-Afrika. Bij de vorige olympiade in Valkenburg waren hierover ook problemen. De Mexicaanse regering wilde niet garanderen dat Zuid-Afrika zou worden toegelaten waarop de Amerikanen, van mening dat ieder lid moet kunnen deelnemen, besloten de organisatie (in Seattle) zelf maar ter hand te nemen.

Met het laten vallen van Mexico als organiserend land was het probleem niet opgelost. De Zwitserse president van de WBF, Jimmy Ortiz Patino, hield een enquête onder de 82 lidstaten en kwam tot de slotsom, dat dertig landen niet naar Seattle zullen afreizen als Zuid-Afrika deelneemt. Hierbij zijn onder andere kanshebbers als Frankrijk en Italië. Ortiz Patino besloot daarop dat het beter zou zijn Zuid-Afrika te weren. Dit besluit vereiste een stemming van tenminste de helft van de lidstaten, alsmede een tweederde meerderheid van het bestuur. De termijn is nog niet verstreken. Het ziet er naar uit dat de uitslag van de stemming een minimaal verschil oplevert.

Van het bestuur wist Ortiz Patino acht leden voor zijn standpunt te winnen. Twee te weinig. De stemmen van de vier Amerikaanse leden zullen derhalve de doorslag geven. Patino reisde afgelopen week persoonlijk naar New Orleans waar de Amerikaanse bestuurderen deze kwestie op de agenda hadden, maar hij bereikte slechts dat de Amerikanen hun afgevaardigden adviseerden en niet instrueerden om tegen te stemmen. De beslissing valt tijdens het wereld-kampioenschap in Stockholm op 23 september. Wordt Zuid-Afrika niet geweerd, dan treedt Ortiz Patino mogelijk af. In het andere geval bedankt de Amerikaanse bond misschien wel.



WILLEMSTAD — Dertig buddy-paren gingen te water in een streven de "treasure hunt" van de ASDA (Antillean Scuba Diving Association) te Port-Mari op hun naam te schrijven. Toch was tevoren bekend dat slechts één paar daarin zou slagen.

Uiteindelijk is dat het duo De Wolf Anita geworden (zie foto) die met de prijzen naar huis mocht gaan. Zij behaalden 230 punten. Op de tweede plaats eindigden vader en zoon Engelhardt met 152 punten, gevolgd door de heren Chong en Spencer met 122 punten, even veel als de heren Sommer en Schoop, en op de vijfde plaats de gebroeders Max en Roel Wederfoort met 110 punten.

Het echtpaar Poulina dat als eerste uit het water kwam, maar geen punten wist te vergaren, kreeg een poedelprijs. Voor de prijzen zorgden Frank Engelhardt van Masterdrive en Boy Neuman van Ladco nv. Medewerking werd voorts gekregen van Juan Zimmerman, beheerder van de baai, de heer Leito van de politie, het Blauwe Kruis in de heren Leo en Dario, bijgestaan door de hoge druk tank-specialist Valeriano. Maar noch zij, noch de heer Ciriaco in een roeiboot hoefden in de weer te komen ter redding van iemand.

Maradona van belastingfraude beschuldigd

BUENOS AIRES — Na een inval van de Argentijnse fiscale opsporingsdienst bij een firma van belastingsconsulenten zijn bewijzen gevonden, dat deze firma ten behoeve van hun cliëntele op grote schaal gefraudeerd heeft. Tot de cliënten behoort naast vele filmsterren onder meer voetbalvedette Diego Maradona. De voor Barcelona spelende Argentijn heeft de laatste jaren aanzienlijk minder belasting betaald dan wettelijk is vastgelegd. De belastingsconsulenten maakten dat mogelijk door de uitgavenpost met vervalste rekeningen drastisch op te schroeven.

In Barcelona ontkende Maradona's manager Jorge Cysterpiller de aantijgingen. Cysterpiller, die eveneens gebruik maakt van de diensten van de betrokken firma, verklaarde tegen het Spaanse persbureau EFE, dat de Argentijnse belastingdienst twee jaar geleden de boekhouding van Maradona had geïnspecteerd. Destijds zijn er geen belastende feiten aan het licht gekomen.

Australie II mag tegen Liberty

NEWPORT — Het twaalf meter lange jacht "Australië II" zal de Amerikaanse zeilboot "Liberty" ontmoeten in de finale om de Amerika-beker. De beroemde eindstrijd begint op 13 september voor de kust van Newport. De Australië II versloeg maandag voor de vierde keer de Britse "Victory '83". De boot van John Bertrand arriveerde 3 minuten en 19 seconden eerder bij de finishlijn dan het Britse jacht. De Victory, die verrassend de eerste race had gewonnen, kwam er ook nu niet aan te pas. Het Australische schip met de bijzondere kiel won gemakkelijk. Er stond iets meer wind dan tijdens de voorgaande wedstrijden.

David Curiel na kabes den ajedres na Janwé

WILLEMSTAD — Klub di Ajedres Janwé a kontinua diasabra ultimo ku su kampeonato regular den grupo-A ku algun bon enkuentro.

Na tablero no. I a enfrenta otro Alrun Tokaay i Dennis Pikero. E partido aki a kuminsa ku ambos hungadó buskando penetrashon i un posishon akseptabel pa nan respektivo piesanan. Tabata Dennis Pikero kende despues di un interkambio kortiku di piesa, a sali den ventaha di un peon na di 18 movida. Pero na di 23 moveshon Pikero ta komete un fajo den su defensa ku ta permiti Alrun Tokaay gana un kabai di su kontrinkante na di 26 movida. For di e momento ei Dennis Pikero tabata un hungador derotá. Finalmente e enkuentro a bin terminá na di 46 movida ku Tokaay logrando asina su di promé triunfo for di dos kompromiso. Mientras ku Dennis Pikero a konose su promé derota den e bueltanan final aki.

David Curiel i Max Velasquez a topa otro na tablero no. 2 den un partido kaminda tabatin varios momento dudoso pero tambe interesante. Asina por bisa ku ambos hungadó, na e momentonan krusial tabata faja den e hekushon korekto di nan wega. Un nota remarkabel den e wega aki tabata ora ku Velasquez na tres okashon diferente a haña chens pa sali den ventaha di material, pero ineksplikabelmente e ta faja den esaki. Finalmente David Curiel ta logra gana Velasquez pa logra asina su di kuater (4) viktoria sin derota. Ku e triunfo aki, kombiná ku e derota di Pikero nos ta haña ku Curiel mester di solamente un empate diasabra awor pa logra e titulo kampeonil di Janwe pa di tres aña konsekutivo.

Na tablero no. 3 Benito Bito i Wanner Richardson a sali kontra otro. E wega aki a wordu dominá pa Benito Bito, kende a logra su promé viktoria den tres salida. E tabla di posishon ta lo siguiente; 1. David Curiel ku 4 punto for di 4 wega; 2. Dennis Pikero ku 3 punto for di 4 wega; 3/5 Alrun Tokaay ku 1 punto for di 2 wega, mientras ku Benito Bito i Max Velasquez ambos tin 1 punto for di 3. 6. Wanner Richardson ku 0 punto for di 4 enkuentro.

Diasabra tin algun bon enkuentro riba programma kaminda por ehèmpel Dennis Pikero ta sali kontra David Curiel. Dennis Pikero pa tene su aspirashonnan bibu riba e titulo kampeonil, mester gana di Curiel, mientras ku un empate lo ta sufisiente pa David titulá kampeon. Den un otro enkuentro ta topa otro Wanner Richardson i Alrun Tokaay. Mientras ku Max Velasquez mester enfrenta Benito Bito. Tur e partidonan ta kuminsa 9'or en punto na sentro di bario Janwe.

Jongste wereldkampioen aller tijden

Lemond, nieuwe wind in prof-wielersport

DEN HAAG — De 22-jarige Amerikaan Greg Lemond is niet alleen de eerste Amerikaan in de regenboogtrui van de beroepsrenners. De jongste aller wereldkampioenen is waarschijnlijk ook de eerste, die na de huldiging de beurs op de knip heeft gehouden. Hij hoefde zondag niemand te betalen voor bewezen diensten. De Australiër Phil Andersen, de enige die hand- en spandiensten voor hem verrichtte, deed dat onbezoldigd.

Met zijn wereldtitel is Lemond doorgedrongen tot de top van de internationale wielerwereld. Hij deed dat op een leeftijd, dat de meeste coureurs in de wereld nog amateur zijn en bij successen voorzichtig de overstap naar het profmilieu wagen. Lemond is al een ervaren prof, die als jongen al precies wist wat hij wilde. In februari '80 was hij achttien en liep hij aan het handje van zijn fietsenmaker in Amerika in Maastricht op Peter Post af. De invloedrijke ploegleider stelde in Limburg de nieuwe Raleighploeg met Joop Zoetemelk voor. "Dit is Greg Lemond", zei de fietsenmaker tegen Post wijzend op de jongen met blond haar, lichtblauwe ogen en puistjes in zijn gezicht. "Hij is achttien en wil beroepsrenner worden". "Sorry" was het antwoord van Post. "Ik heb nu geen tijd, ik ga met vakantie, mijn vliegtuig wacht".

In Maastricht stond misschien wel de grootste kampioen van de tachtiger jaren voor Post en had hij niet meer voor hem over dan een handdruk. Al snel bleek Lemond een groot talent te zijn. Een van de weinigen die kan sprinten, tijdrijden en bovenal klimmen. Een renner met bovendien een niet te stuiten dadendrang. Post zag het later wel in. Spijt had hij nog steeds niet. "Wat moest ik nou met een ventje van achttien jaar beginnen. Iedereen zou me voor gek hebben versleten". Lemond vond Posts reactie begrijpelijk. Hij was tevoren overigens vrijwel opgeschreept te worden. "Ik wilde niet bedelen voor een contractje. Mijn vriend, Michael Fatka, die in Amerika ook een Raleigh-ploegje begeleidt, meende dat ik een kans had. Hij betaalde de overtocht. Zonde van het geld".

Min of meer door toeval rolde Lemond in de wielersport. In de bergen van de Sierra Nevada was hij skiër met Olympische dromen toen een winter nauwelijks sneeuw met zich bracht. Fietsen was een alternatief, dat hem aanstond. Twee jaar later was hij in Buenos Aires wereldkampioen der junioren en vijftien maanden later beroepsrenner naast Bernard Hinault. Hij is een echte naoorlogse Amerikaan, die eerst de wereld rondreist alvorens een plaats in de maatschappij te zoeken. Junior nog sjouwde Lemond zijn racefiets mee in plaats van een knapzak en begon hard mee te fietsen. Hij ontdekte snel dat het echte wielrennen in Europa te doen was. De Belgische sprinter Noel de Jonckheere werd zijn vriend en adviseur. Hij raadde de Amerikaan aan alleen bij een zeer goede ploeg (Guimard of Post) een profcontract te tekenen.

De Breton Cyrille Guimard was direct van Lemond gecharmeerd toen hij hem in zijn enige seizoen bij de amateurs het circuit De La Sarthe de complete Oosteuropese top zag afdrogen. Met zijn negentien jaar was Lemond een der jongste beroepsrenners. "Ik keeg van Guimard alle gelegenheid om te leren. Prestaties werden van mij niet verwacht. Bernard Hinault verdiende het geld voor de ploeg wel. Als amateur fietste ik 30.000 dollar (80.000 gulden) bij elkaar. Als eerste-jaarsprof was mijn salaris aanzienlijk minder. Ik durfde best wat risico te nemen. Ik kon altijd nog teruggaan en weer amateur worden".

Met Guimard als raadgever volgde Greg Lemond dezelfde weg als Hinault. Stapje voor stapje naar de top. Geen Tour de France de eerste jaren, weinig wedstrijden en veel rust. Had hij een dag geen zin om te koersen, was dat altijd goed. "Ik heb drie seizoenen lang nooit druk op de schouders gevoeld van moeten presteren. Bij andere ploegen had ik vanaf het begin van ieder seizoen op jacht moeten gaan naar overwinningen om brood voor de rest van de ploeg te verdienen. De Jonckheere waarschuwde me daarvoor. In de meeste andere ploegen was ik beslist kapot gegaan". Lemond heeft in alle rust naar de top kunnen toewerken. Het bracht hem de wereldtitel. Hij zou nu de verantwoordelijkheid over een hele ploeg aan moeten kunnen. "Misschien is dat wel zo. Toch wil ik liever nog wat wachten. Ik zou het in elk geval zeer betreuren als Hinault bij ons weggaat. Dat zet mij en Fignon te veel op de voorgrond. We zijn immers nog jong".

Om naam gezuiverd te zien

Koopmans gaat derde legale ronde in

BERLIJN — De zaak-Rudi Koopmans is in de derde ronde aangeland. De Europese kampioen heeft de Berlijnse advocaat Hans-Joachim Rust opdracht gegeven via een gerechtelijke procedure te beginnen met als klacht aantasting van zijn goede naam.

Op 9 juli versloeg de Nederlander de Westduitser Manfred Jassmann in een Europees titelgevecht in het halfzwaargewicht door knock out. Bij de dopingcontrole ontdekte de Keulse professor Donicke sporen van het hormoonpreparaat Testosteron. De Europese boksbond oordeelde dat dit middel niet als doping gold. Koopmans behield zodoende zijn Europese titel. Vervolgens procedeerde de Westduitse boksbond tegen de mening van de Europese Unie. De klacht werd niet ontvankelijk verklaard. Koopmans slaat nu, via zijn Berlijnse advocaat, ook gerechtelijk terug en wil zijn naam gezuiverd zien.

Zijn overwonnen tegenstander heeft zich intussen ook verzekerd van de diensten van een advocaat. "Als Koopmans een rechtszaak begint, is dat prachtig, want dan hoef ik het niet te doen", verklaarde Jassmann dinsdag. "Volgens artikel 19 van de Europese reglementen zijn, met uitzondering van koud water, alle middelen verboden. De zaak moet nu maar eens opgehelderd worden".

Sport in het kort

MADRID (voetbal) — Real Madrid heeft het vorige seizoen afgesloten met een tekort van 22 miljoen gulden. In de afgelopen vijf jaar bedroeg het nadelig saldo in totaal slechts 4,4 miljoen gulden. Een zesde gedeelte van het tekort vloeit voort uit de grote opknapbeurt van het Bernabeu-stadion voor de eindronden van het wereldkampioenschap in 1982.

***

URUGUAY (voetbal) — De Uruguayaanse international Fernando Morena heeft een dubbele armbreuk opgelopen na een veel te agressieve ingreep van de Venezolaanse verdediger Antonio Torres tijdens een wedstrijd tussen de twee landen voor de Zuidamerikaanse beker. De coach van de Venezolaanse ploeg, Walter Roque, liep na het gebeurde meteen het veld in om zijn verdediger eruit te halen. Hij was daarmee de Paraguayaanse scheidsrechter, die Torres de rode kaart wilde geven, voor.

***

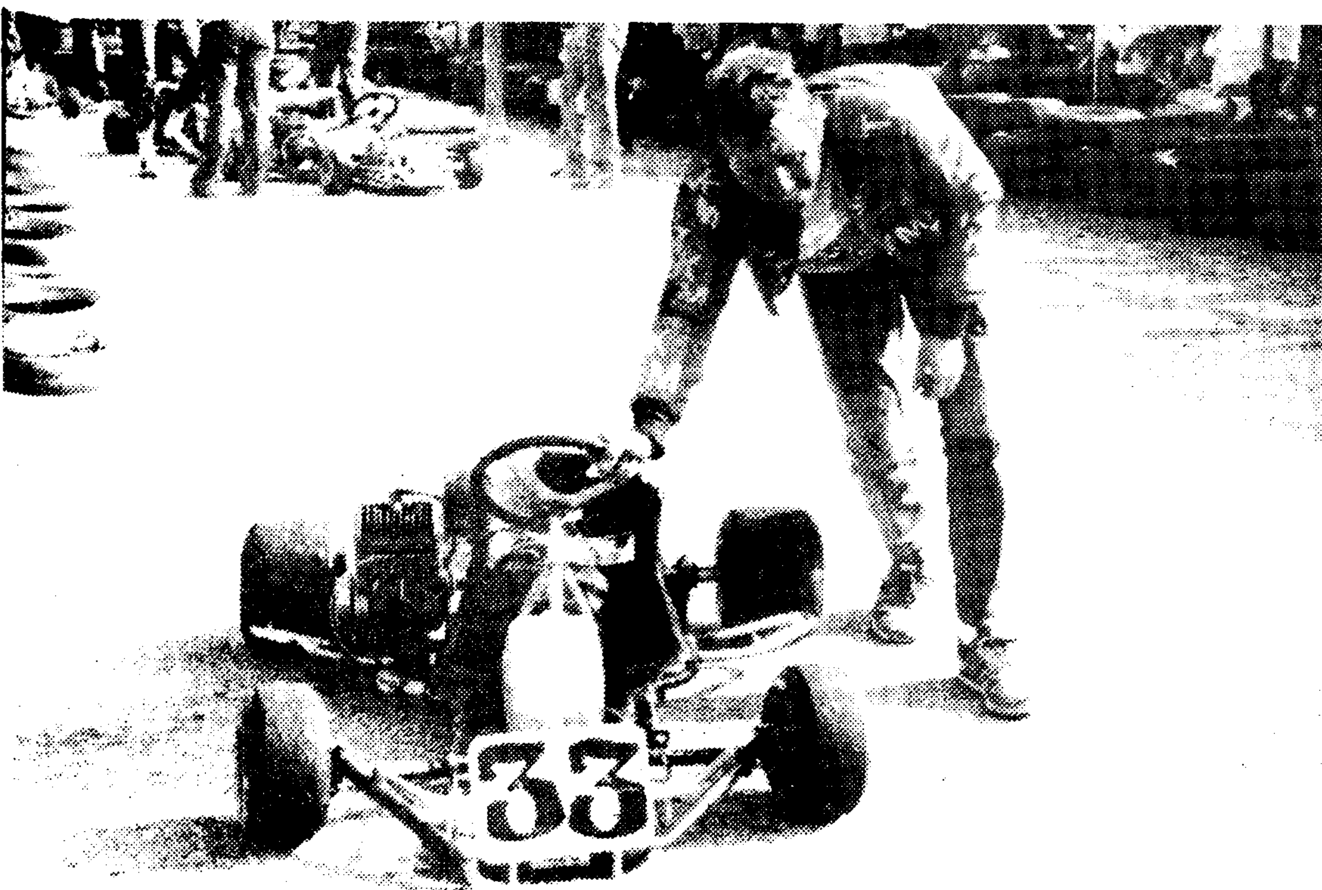
SUNDSVALL (ijshockey) — Ook in hun tweede vriendschappelijke wedstrijd hebben de ijshockeyploegen van Zweden en Canada gelijkgespeeld: 3-3. De periodestanden waren: 1-0, 1-2, 2-1.

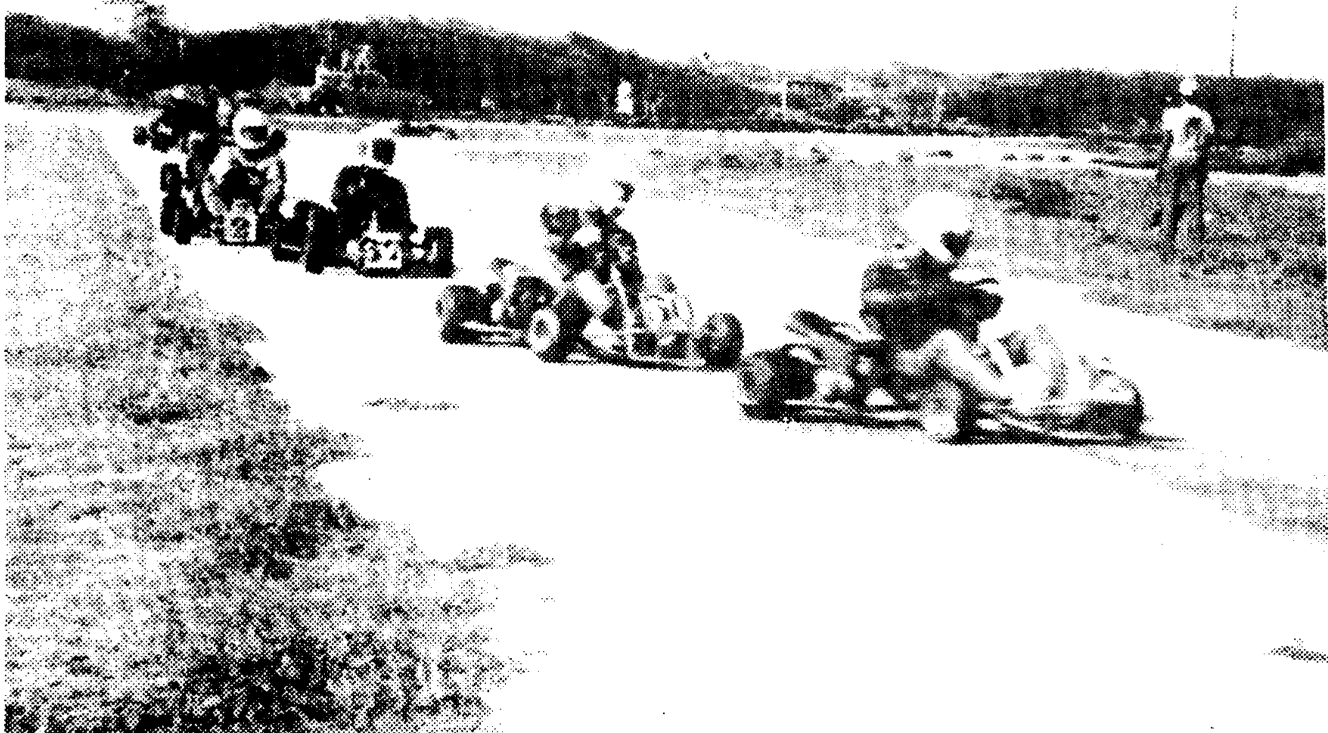
***

LONDEN (voetbal) — Steve Archibald, de Schotse international van Tottenham Hotspur, heeft de Londense club verzocht hem op de transferlijst te plaatsen. Archibald, die drie jaar geleden voor een toenmalig recordbedrag werd gecontracteerd (ruim drie miljoen gulden), heeft in het nieuwe seizoen nog geen wedstrijd meegespeeld bij Tottenham, dat tot nu toe al zijn wedstrijden verloor.

***

LEKSAND/MIKKELI (IJshockey) — In een vriendschappelijke interland in Leksand speelden Zweden en Canada met 3-3 gelijk via de tussenstanden: 1-1, 1-0 en 1-2. In Mikkeli versloeg Finland Verenigde Staten met 5-2 (0-1, 4-0, 1-1).







WILLEMSTAD — De Curacaose karting club kan terugzien op een sportief weekeinde. De Amerikaanse beroeps karting coureur Mike Manning had aan het eind van het internationale karting gebeuren dan ook veel woorden van lof voor de wijze waarop het de lokale organisatie gelukt is om het geheel op poten te zetten.

Zaterdag werden de proefrondes gereden en vonden de tijdritten plaats voor de plaatsing van de wedstrijden van zondag. Vooral zondag was er veel publieke belangstelling voor de razende vierwieler-voertuigen o de banen te Hato.

In de Yamaha light klasse eindigde uiteindelijk op de eerste plaats Gordon Gonçalves uit Trinidad, met zijn landgenoot David Albert op de tweede plaats en de Curacaose dame Ria Veth op een derde plaats.

In de Yamaha heav klasse was het Mike Manning uit de Verenigde Staten die met de eer ging strijken. Daar kwam op een tweede plaats Edwin Arends van Aruba en op de derde plaats Ronny Jansen, ook van Aruba. In de Rotary 100 cc klasse kwam dan eindelijk een Curacaose coureur op de hoogste plaats van het schavot te staan: Francisco de Freitas. Van Aruba eindigde op de tweede plaats Anuar Dominguez en uit Trinidad was overgekomen Kahlid Mohammed om bezit te nemen van de "bronzen" plaats.

Er werden nog twee extra prijzen uitgereikt. De een was voor de beste vertoning op de baan in de diverse manches; die viel toe aan Gordon Goncalves uit Trinidad. De prijs van de grootste pechvogel werd zondag uitgereikt aan Keith Braveboy, eveneens uit Trinidad. Daarmee is bewezen dat vooral de coureurs uit Trinidad niet met lege handen zijn teruggegaan naar hun eiland; vóór en achter pikten zij veel prijzen in.

Aan dit toernooi werd deelgenomen door karting-coureurs van Aruba, Trinidad, de VS, de Dominicaanse Republiek en Curacao.

Tijdens de plechtigheden na afloop van de wedstrijden, waarbij de prijzen werden uitgereikt, werd op een speciale wijze afscheid genomen van het echtpaar Van der Meulen. Beiden hebben zich zeer ingezet voor de bevordering van de karting-sport op Curacao en werden voor hun inspanningen zondagavond extra door voorzitter Wendell Prince — hoewel dat na zondsondergang was — in het zonnetje gezet.

Aquino's partij: actie burgerlijke ongehoorzaamheid

MANILLA — De partij Volksmacht waarvan verleden week de leider Benigno Aquino bij terugkeer op de Filippijnen werd doodgeschoten, heeft opgeroepen tot een actie van burgerlijke ongehoorzaamheid. Daarmee wil men bewerkstelligen dat aan de heerschappij van Ferdinand Marcos als president van de Filippijnen een einde komt. Tijdens een in het weekeinde gehouden vergadering van het kader van Volksmacht werd besloten het aftreden te eisen van Marcos, zijn regering en van de hoge militaire leiders. Hoewel naar buiten niet werd bekend gemaakt welke acties men eigenlijk wil gaan voeren in het kader van de burgerlijke ongehoorzaamheid werd wel de verzekering gegeven, dat men slechts vreedzame middelen ter hand zal nemen.

Introdukshon di mini-vòlibòl

Diadomingo vòli hubenil ta kuminsa kampeonato

WILLEMSTAD — Vòlibòl hubenil diadomingo 11 di september, ta ranka sali ku su di sinku kampeonato. Durante e ultimo sinku añanan aki vòlibòl hubenil a duna oportunidat na hobennan entre 12 i 19 aña pa praktiká vòlibòl den un forma organisá. Den luna di mei, durante un torneo relámpago, vòlibòl hubenil a duna un demostrashon di mini-Vòlibòl, pa asina duna e hobennan for di 6 aña oportunidat pa praktika e deporte di vòlibòl den un forma didáktiko, pedagogiko i responsabel.

E aña aki pa prome biaha den historia di vòlibòl na Kòrsou i Antiyas, ta hunga un kampeonato tambe di mini-vòlibòl (mini-vòlibòl ta wordu hungá riba un kancha mas chikí, ku un nèt mas abou, i ku un bala mas chikí)

Na aña 1979 despues ku algun persona ku a sigi kursonan internashonal, a duna un kurso pa entrenadornan lokal, un grupo di hobennan entusiasmá, a forma un komishon, ku e meta di fomentá, propagá i organisá e deporte di vòlibòl. Despues di basta kontratiempo, e komishon a haña aprobashon serka e federashon di vòlibòl di e tempu ei. Na e mesun aña aki e komishon a organisá su promé kampeonato, kaminda 25 ekipo a inskribí, i a hunga un kampeonato eksitoso. E komishon a haña rekonisimiento i a haña nominashon pa bira e organisashon di aña. Durante e ultimo añanan ku a sigi vòlibòl hubenil a sòru pa un bon base di hungadó, ku a pasa den klasenan superior di e Federashon di Vòlibòl di Kòrsou. Na aña 1981 vòlobòl hubenil a forma un selekshon ku hobennan entre 14—18 aña, ku a sabi di derota e tres ekiponen superior di mas fuerte di Aruba. Den mesun aña tambe a sigui traspasonan di ekiponan hubenil pa klasenan superior di Federashon di Vòlibòl di Kòrsou.

Na aña 1982 e hobennan a kuminsa duna nan aporte na nos selekshonnan lokal pa asina saka kara di Antiyas den Weganan di Sentro Amerika i del Karibe, ku a tuma lugá na Cuba. Ta trata di hungadó femenino manera Amenarda Cecilia, Jacqueline Raif, i hungadonan maskulino manera Michael Clarisa i Michael Thielman. E aña 1983 aki, partisipando pa prome biaha na Weganan di Reino, Vòlibòl Hubenil a sabi di konkistá e medaya di oro. Durante e kuater añanan ku a pasa por bisa ku vòlibòl hubenil ta hasiendo un bon trabou pa loke ta trata fomento di deporte hubenil na Kòrsou.

Durante e apertura di diadomingo, vòlibòl hubenil ta duna mérito na tur e organisashonnan i entrenadornan, ku durante e ultimo añanan a bin ta hasiendo un labor formidabel. E dia aki lo tin aktuashon di un grupo hubenil, ku ultimo tempunan tambe ta kosechando èksito riba tereno musikal. Vòlibòl ta spera ku pa selebrashon di e promé lustro di kampeonato, mas tantu skol básiko i sekundario ta partisipá na e di sinku kampeonato di vòlibòl hubenil, pa e bira un èksito.

CFW: Daantje belijdt niet wat hij predikt

Rotaprint-directie arrogantie verweten

WILLEMSTAD — De vakbond CFW haalde in de meest recente verschenen editie van het blad "Konstrukshon", nogal hard uit naar Rotaprint-directeur, tevens hoofdredacteur van het Papiamentstalige dagblad Nobo, Carlos Daantje.

De directeur van de drukkerij, waar zowel de Amigoe als de Nobo gedrukt worden, wordt er door de CFW van beticht op tweeslachtige wijze tewerk te gaan. Enerzijds ijvert hij in zijn dagblad altijd in fraaie bewoordingen voor een gezonde dialoog, terwijl hij als drukkerijdirecteur het tegengestelde in praktijk brengt, aldus de CFW. In deze laatste functie wordt geen moment een dialoog aangegaan met de vakbond en hiervoor evenmin enig respect getoond, meldt het blad voor de bouwnijverheidssector.

De CFW doelde in haar artikel in "Konstrukshon" op de door Daantje aangevraagde aanslagen voor een drietal Rotaprint-werknemers. Bij de reorganisatie van de drukkerij was door Daantje toegezegd dat er geen ontslagen zouden vallen. Een deel van de overtollig geworden werknemers van Rotaprint zou worden overgenomen door Nobo en de Amigoe, terwijl het resterende deel in dienst van de drukkerij kan blijven. Desondanks bleek er later toch een aanvrage te zijn ingediend voor het ontslag van drie werknemers van de drukkerij, zonder dat hierover met de vakbond in contact was getreden. Van het respect en de dialoog waarover de heer Daantje als journalist altijd de mond vol had, bleek dus maar bitter weinig, ageert de CFW. Er had tenminste met de vakbond moeten worden gesproken over mogelijke afvloeiingsregelingen of overplaatsingen van de betrokken werknemers, meende de bond. Daar was niet slechts aan voorbijgegaan; de drukkerijdirecteur zou nu zelfs bezig zijn het personeel te bewegen de vakbond de rug toe te keren.

Dergelijke figuren moest eindelijk een lesje worden geleerd, beweert de CFW. De CFW kon weliswaar een veldslag verliezen; de oorlog zou in geen geval worden verloren. Daantje zou dan ook nog de consequenties van zijn arrogantie en gebrek aan respect ondervinden, aldus de CFW.

Dominicaanse met gestolen ticket uitgezet

WILLEMSTAD— Wederom is een dame afkomstig van de Dominicaanse Republiek landing op Curacao geweigerd vanwege onvoldoende bestaansmiddelen. Van elke toerist die het eiland binnen wil komen wordt namelijk verwacht een bepaald bedrag te kunnen hebben om het verblijf te kunnen bekostigen. Bij controle van de ticket bleek het bovendien gestolen te zijn. De dame werd op de eerstvolgende vlucht naar haar land teruggestuurd.

Gesprek met gezaghebber Casseres

Werkgevers klagen over toelatingsbeleid

WILLEMSTAD — Bij gezaghebber van Curaçao, Ronnie Casseres maakte onlangs een delegatie van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) haar verontrusting kenbaar ten aanzien van de uitvoering van het toelatingsbeleid.

Uit deze week verschenen nieuwsbrief van de Kamer van Koophandel en de VBC blijkt dat de gezaghebber twee vertragende elementen onderkent voor wat betreft het toelatingsbeleid. Dat zijn de noodzaak tot het verkrijgen van politiële en burgerlijke informatie waneer het aanvragers van Nederlandse nationaliteit betrof en de noodzaak tot overleg met het departement van Arbeid en Sociale Zaken. Het belang van een gedegen documentatie voor de toelating onderstrepend, maakte gezaghebber Casseres bij deze gelegenheid tevens bekend dat hiervoor een nieuwe instructie-handeleiding zou worden samengesteld. Hij legde hierbij evenwel ook nadruk op het feit dat het personen, van wie de toelating in beschouwing werd genomen, niet was toegestaan zich onderwijl op het eiland te bevinden. Als een tijdelijke verblijfsvergunning vereist was alvorens de definitieve toelating geregeld was, zou een soort toeristenvisum worden verstrekt, voegde de gezaghebber hier aan toe. In urgentie-gevallen, aldus kreeg de delegatie te horen, zou evenwel door de gezagsdrager alle medewerking worden verleend.

Aangezien er in veel gevallen geruime tijd verstrijkt alvorens een verzoek tot toelating wordt afgehandeld, werd ook besloten dat getracht zou worden een toelatingsverzoek in ten hoogste zes tot acht weken af te handelen.

WILLEMSTAD— De 19-jarige C.S. is aangehouden in verband met diefstal met vernieling. Deze jongeman bekende de ruit van een auto vernield te hebben om een fototoestel weg te nemen. Bij onderzoek werd het toestel in zijn woning aangetroffen en in beslag genomen. De verdachte zelf is opgesloten in verband met nader onderzoek.

DP in praatje:

Vaste beleidsregels voor hulp nodig

WILLEMSTAD — De Democratische Partij bekritiseert in haar radiopraatje het Bestuurscollege naar aanleiding van de garantiestelling voor de ALBO N.V. De DP is van mening, dat er vaste beleidsregels moeten komen voor eventuele hulp aan bedrijven.

Tijdens de huidige crisisperiode, zo stelde woordvoerders Raymond Bentoera, zullen er meerdere bedrijven financiele hulp vragen aan de overheid. Het Bestuurscollege moet daarom beleidsregels opstellen zoals welke bedrijven voor hulp in aanmerking komen en hoe groot het bedrijf moet zijn om voor hulp in aanmerking te komen, zodat de bedrijven weten waar zij aan toe zijn. De eilandelijke overheid heeft zich vorige week garant gesteld voor een lening van één miljoen gulden aan het bouwbedrijf ALBO N.V. Om zulke ad hoc beslissingen te voorkomen zou het volgens de DP aan te raden zijn om bepaalde regels in het beleid vast te leggen.

Het weer

EEN ENKELE BUI blijft mogelijk in de komende 24 uur op de Benedenwinden, zo voorspelt de Meteo. Er bevinden zich in het Caribisch gebied op het ogenblik geen storingen welke van belang zijn voor het Benedenwindse weer. De aangevoerde lucht is echter voldoende vochtig en onstabiel voor de verwachte plaatselijke bui. Voor de rest verwacht men een licht tot half bewolkte hemel met overwegend matige oostelijke wind.

Herdruk nieuwe testament klaar

WILLEMSTAD — Het Antilliaans Bijbelgenootschap heeft "E Testament Nobo" laten herdrukken. Onlangs zi n ruim 5600 examplaren op Curacao aangekomen. E Testament Nobo is verkrijgbaar bij de boekhandelaren en bij het Antilliaans Bijbelgenootschap (Rooseveltweg 70 hoek Mirla Plateweg, het oude kantoor van "De Antillen") tel.: 84919 en is geopend van maandag t/m zaterdag van 9-12. Kosten f 7,50 per exemplaar.

DP: bewijs nut apart beheer toerisme-post

WILLEMSTAD — De Democratische Partij is van mening dat de portefeuilles van Financien en Toerisme niet bij één gedeputeerde moeten liggen, aangezien beide verantwoordelijkheden daarvoor te zwaar zijn.

Zoals bekend beheert gedeputeerde George Hueck momenteel beide portefeuilles, zowel die van Financien als die van Toerisme. Raymond Bentoera, woordvoerder van de DP zei in een radiopraatje afgelopen zaterdag dat het onmogelijk is voor een gedeputeerde van Toerisme om daarbij nog zo'n zware portefeuille van Financien te beheren. Dit bleek, zo stelde Bentoera verder, toen de aanwezigheid van de heer Hueck voor een financiele kwestie vorige week dringend gewenst was en hij in het buitenland verkeerde voor toeristische aangelegenheden. De DP dringt er daarom weer op aan dat deze twee portefeuilles in handen kòmen van twee verschillende gedeputeerden.

NEW YORK — Amerika en Rusland hebben elkaar in de Veiligheidsraad verwijten gemaakt in verband met de situatie in Tsjaad. De beraadslaging is voor onbepaalde tijd verdaagd.

*****

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer
f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

YAMAHA ORGEL, electronisch met ritme-begeleiding, spiksplinternieuw, tel.: 35813.

MAZDA 929 1975, f.3.400,-, Janwestraat 11, tel.: 615934.

STOOF DI gas Magic Chef, 1 1/2 aña bieuw. Inf.: tel.: 53776 of Kaya Labizjan 14, K.Specht.

WEGENS VERTREK o.a. Mazda Stationwagon 323, bw.jr. '79, f.4.500,-; piano f.1.300,-; three-in-one Panasonic f.750,-; surfplank Dufour + 2 zeilen + imperiaal f.900,-; tv-kastje; lamp; stoel. Bellen 14.00-18.30 uur: 54129, niet in weekend.

NIEUWE GRASMAAIMACHINE met nylonkoord f.165,-; nieuwe stofzuigerslang voor zwembad f.85,-, tel.: 70305.

IJSKAST (merk Frigidaire GM), t.e.a.b., tel.: 77495 (tussen 17.00 en 19.00 uur).

EEN SURFPLANK Windsurfer met groot- en allround-zeil, t.e.a.b., Maskokiweg 6A.

VERHUISKIST 26 m3, vraagprijs f.580,-; airco 5.000 BTU, nieuwe compressor, f.300,-; Daf-55 met reserveonderdelen f.500,-, tel.: 70411 tsl. 320/321, Kaya Jongbloed 45

ANTIEKE WASTAFEL f.300,-; hoofd/voeteneind bed f.400,-; nachtkastje f.75,-; bankje f.300,-; schommelstoel (besch. zitting) f.60,-; bedden à f.60,-; beige tapijt f.175,-; 2 persslaapbanken (nieuw) à f.650,-; hangmat in frame f.35,-; 3-pits gastoestel f.25,-; salontafel (glas) f.100,-; barstoelen à f.35,-; diaprojector en scherm f.200,-; boiler f.150,- etc., Brakkeput Abao 124, tel.: 673009.

STATIONWAGON LADA, kleur geel, i.z.g.s., bouwjaar sept. 1981, prijs NAf.4.650,-. Adres: Tampañaweg 9. Inl.: tel.: 612517.

DUAL DRAAITAFEL 220 Volt f.75,-; leren televisiestoel f.500,-; oranje gordijnen f.100,-, Louise de Colignylaan 4, tel.: 43121.

ALLES NIEUW: eetkamerset f.600,-; slaapkamerset f.1.100,-; tualet f.350,-; klerenkast f.400,-, cash. Inf.: tel.: 614070.

TOYOTA COROLLA Station '71, prima motor, f.775,-, bel. + keuringsk.; GE airco 17.000 BTU, als nieuw, f.550,-, tel.: 53143.

WEGENS VERTREK: Oldsmobile Cutlass Salon, automatic, airco, 8 cylinder, power-window, -steering, -brake, bouwjaar 1978, tel.: 70051.

DATSUN 120Y, 1982, Stationwagon, i.z.g.s., tel.: 673119.

PONTIAC PHOENIX 1979, automatic, airco, 2-deurs, Coupé, prima conditie, financ. mogelijk, f.7.500,-, tel.: 614913, Carawaraweg 120.

KINGSIZE MATRAS, tel.: 78137.

SIMCA 1100 GLS, Stationwagon, 1978, in goede staat, NAf.2.750,-, tel.: 35765.

RENAULT 4, 1978, prijs f.2.500,-, tel.: 80772.

KAWASAKI MOTOR, nieuw, wegens omstandigheden, met 2 helmen, NAf.3.000,-; meisjesfiets merk Schwinn, 3 versn.; windsurf merk Dufour incl. 2 zeilen en trapeze, tel.: 79985.

LADA STATIONWAGON, bj. '80, prijs f.2.750,- en Jeep Daihatsu, bj. '83, t.e.a.b., tel.: 26354.

SUZUKI JEEP, soft-top, 1979, met verzekering, nummer en belasting, Kaya Hematita 31, el.: 80446 (office hours).

CELESTE '78, San Souci 41, tel.: 83941.

PONY 1979; Subaru Hatchback 1981, tel.: 612535/ 611738.

1 IJSKAST merk Frigidaire; 1 stoof merk Tappan, tel.: 615161 na 13.00 pm.

SIMCA '78, power-windows, -brakes, radio AM/FM stereo, cassette, airco, prijs n.o.t.k. (financiering mogelijk), tel.: 611488 toestel 187 of tel.: 83451.

5-ZITS HOEKBANK met losse kussens plus bijpassend vloerkleed 1.70x2.40, f.990,-, wijde booglamp kado, z.g.a.n., uit Nederland, tel.: 672077 na 18.00 uur.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

IJSKAST; Imperial; fiets, tel.: 54173.

STOOF, tel.: 83487.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

VOLLEDIG GEMEUBILEERDE flat, centraal gelegen in rustige buurt. Inlichtingen: tel.: 75548 tussen 17.00-19.00 uur.

RUIM APPARTEMENT (1 persoon) f.525,- p.m. incl. water, gas, dienstbode, f.900,- borg, Mgr. Kieckensweg 23A, tel.: 673009/23008.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

GEZOCHT HUIS te huur tot f.500,- per maand, tel.: 53491.

ERFPACHTSTERREIN ±700 m2, beloning, tel.: 53491.

DIVERSEN CURACAO

GEVRAAGD EEN oppashuis of gemeub. woning voor 1/2 sept tot 1/2 okt., fam. Penso, tel.: 25200.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

FORD GRANADA '81, zoals nieuw, 2-deurs, creme-bruine kleur, 6 cyl., automatic, full equipped plus nummerplaat no.: 3800, prijs f.12.000,-. Bespreking prijs/betaling mogelijk, tel.: 24729, kantoor tel.: 23600-611, vraag voor Tromp.

WOLLEN TAPIJT (nieuw), 2x3 m. Voor inlichtingen: tel.: 21764 tussen 12-1 uur.

2 EENPERSOONSBEDDEN à f.250,-, Ayó 36.

UN LADA 1981. Pasa na Socotorowijk 5.

MALIBU 350 c.i.; Alphine system equalizer, AMP, mags, tel.: 22153.

CROWN SUPER Salon 1983, tel.: 23332, 8-12/1.30-5.30 uur.

SPORTFISHER Aquasport 19.6" met buitenboordmotor van 135 en 25 PK, trailer plus jeep, tel.: 25909, Bachstraat 4, tel.: 23089.

IJSKAST Whirlpool, 2-drs, 14 cu.; stoof Ariston, Tangerinestraat 8, Tarabana.

Z.G.A.N. 2-deurs ijskast, f.800,-; stoof f.100,-; geiser f.100,-, Bucutiweg 5, tel.: 28297.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD woonhuis te huur of te koop, 3 slaapkamers, 2 badkamers, zitkamer, eetkamer, keuken, washok, twee kamers met airco en vaste vloerbedekking, Ayó 24.

GEM. APPARTEMENT, Pagaaistraat 5, tel.: 28963.

VOLLEDIG GEM. app. voor echtpaar, liefst zonder kind, Kam. Onnestraat 14, tel.: 23228.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ARTS ZOEKT ongem. huis met min. 3 slaapkamers en liefst met praktijkruimte op San Nicolas, Savaneta, Oranjestad of omgeving, Talk of Town, tel.: 23380, kamer 103 6.30-7.30 pm.

Nog enkele plaatsen vrij.
NAAI-CURSUS
Inf.: Tel. 81602

TE KOOP GEVRAAGD:
EEN TERREIN op JONGBLOED
Betaling: CASH
Gelieve te bellen tijdens kantooruren tel. 25274/26072. Na kantooruren en in het weekend 83566 (Sra. Leuteria)

CLIMA CARS
auto airconditioning
HERST 1A TEL 672059

TE HUUR
WOONHUIS
bestaande uit:
5 slaapkamers, studeerkamer, washok, keuken, 2 badkamers en achterporch.
Fl. 1250,- per maand.
Verdere inlichtingen:
telefoon 79276

Speciaal voor de wat oudere dames leuke kollektie
leren zwarte SCHOENEN
met steun, van het bekende merk Sanche.
Ook andere modellen in het grijs.
„Footlights"
Voorkant Labadera Plaza
Sta. Rosaweg.
naast New York Dry Cleaning

TE KOOP
Wegens Vertrek:
15 FT. BOSTON WHALER
met 70 H.P. Johnson, trailer, hoes, accu, tanks, etc. model 1980 - in zeer goede staat - f.8500,-
MOTORFIETS KAWASAKI
Golden Specta 1100cc, model 1982 slechts 800 mijl gereden, z.g.a.n. f.8000,-.
YAMAHA TRIKE 175cc
model 1982, in zeer goede staat f.2.200,-.
Tel.: 76232

Internationale verhuizers en verschepers
INTERSTERO
International moving & shipping services
Industrieggebouw Gaito West, achter Maduro Plaza
Willemstad, Curaçao N.A. tel. 70140-70141

TE HUUR GEVRAAGD
100 à 150 M2 RUIMTE
te gebruiken als
SCHONE ASSEMBLAGE RUIMTE
Kantoor of woonhuis ook geschikt.
Aanbiedingen: tel. 78457.

1/2 prijs
In onze Damesafdeling hebben we een
uitverkoophoekje
met jurken - blouses en tuinpakken met
50% Korting
1708
PENHA
Punda - Heerenstraat

PITCH-PINE HOUT IN OVERVLOED!

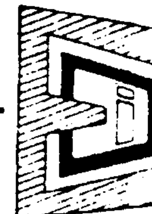
TIJDELIJKE OFFERTE.....
fls. **1,10** per voet
BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.
Telefoon 79276
Kaya Terpsichore 11

NIEUWE KURSUS OP CURACAO
BASIS PRINCIPES VAN MANAGEMENT
Gebaseerd op de ruim 70-jarige ervaring van de "AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATION" (AMA) in "Management training", behandelt de kursus op systematische wijze de belangrijkste facetten van leidinggevende funkties.

Aanvang kursus	: Maandag, 24 oktober 1983
Duur v/d kursus	: 11 weken
Docent	: René D. Maduro
Voertaal	: Nederlands/Papiaments
Lesuren	: Elke Maandag van 18.15 tot 22.00 uur
Plaats	: Neptunusweg 30
Eindexamen	: 19 december 1983
Minimum eis	: Kursisten dienen leidinggevende funktie te bekleden, of door hun bedrijf daartoe voor de nabije toekomst te zijn aangewezen.
Inschrijvingen	: vóór 10 oktober 1983
Inlichtingen	: tel.: 77652/36915

Aan het einde van de opleiding wordt een door het Departement van Onderwijs erkend examen afgelegd, waarna aan de geslaagden een AMA-diploma wordt uitgereikt.

efficiency in operation
curacao n.a
neptunusweg 30
tel. 77652-36915



SOCIALE VERZEKERINGSBANK
Kuiperstraat 1 - Willemstad

MEDEDELING

De Direkteur van de Sociale Verzekeringsbank maakt hierbij bekend, dat voor de wees die in het genot van een wezenpensioen krachtens de Landsverordening Algemene Weduwen- en Wezenverzekering, 15 jaar of ouder en nog schoolgaand is, uiterlijk 15 september 1983 een verklaring dient te worden overgelegd, waaruit blijkt dat hij/zij voor het schooljaar 1983/1984 staat ingeschreven.

Benodigde formulieren kunnen bij de kantoren van de Sociale Verzekeringsbank aan de hieronder vermelde adressen worden afgehaald en dienen door het betrokken schoolhoofd te worden ondertekend.

op Curacao: aan de Scharlooweg 102;
op Aruba: aan de L.G. Smith Blvd z/n;
op Bonaire: aan de Breedestraat 7;
op St. Maarten: aan de Backstreet 68;
op St. Eustatius en Saba:
bij de waarnemend gezaghebber.

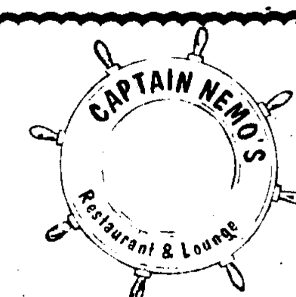
De Direkteur,
Mr. R.R. v/d Veen.

ANTILLES LLOYD
biedt geregelde maandelijkse afvaarten van
HOUSTON-NEW ORLEANS
naar
CURACAO en ARUBA
met doorverbinding naar Georgetown Guyana.
(Zowel containers als breakbulk)
Vraagt inlichtingen op Curaçao bij: Dammers & v/d Heide - tel. 70600
op Aruba: Martijn Trading - tel. 21492.

Onze zaken en kantoren zijn
a.s. **Donderdag 8 september 1983**
ter gelegenheid van
JOODS NIEUWJAAR
DE GEHELE DAG
GESLOTEN
SALINJA TRADING
CACHE
KAN JUWELIERS
ODUBER & KAN COLON
ODUBER & KAN FOKKERWEG
MORRIS E. CURIEL & SONS
E. MORENO BRANDAO & SONS
WIMCO
LA CASA AMARILLA

Malta eens met slotakkoord Veiligheidsconferentie

MADRID — Malta heeft vandaag als laatste van de 35 deelnemende landen aan de Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) zijn goedkeuring gehecht aan het slotdocument, dat dezer dagen zal worden ondertekend. Over dit slotdocument is jarenlang touwgetrokken binnen deze conferentie, welke voortvloeit uit het Helsinki-akkoord. Toen Oost en West het uiteindelijk eens waren geworden ging Malta dwarsliggen, omdat dit land een speciale conferentie over de landen rond de Middellandse Zee wilde afdwingen. Omdat de ondertekening van een slotakkoord door alle deelnemende landen moet gebeuren was de houding van Malta een nieuw obstakel. De komende ondertekening van het slotakkoord betekent dat de ministers van Buitenlandse zaken van de SU en de VS, Gromyko en Shultz elkaar zullen ontmoeten, hetgeen gebeurt met nog vers in het geheugen het neerschieten van het Zuidkoreaanse passagiersvliegtuig.



CAPTAIN NEMO's
Restaurant & Lounge
Julianaplein
Door de wegomlegging is Captain Nemo's nu gemakkelijk te bereiken via de Oranjestraat.
AANTREKKELIJK LUNCHMENU
Keuze uit:
- STOBA
- CARCO
- VERSE KIP
- KESHI YENA
- RED SNAPPER FILLET
- VISSOEP

Al onze lunchmenu's kosten minder dan f. 20.—.

Het is gezellig winkelen bij
CURAVA
in de dierentuin

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — US President Ronald Reagan invoked limited diplomatic and aviation sanctions on Moscow Monday in response to the downing of a South Korean airliner and said "this crime against humanity must never be forgotten". He imposed no tough economic sanctions and he foreswore vengeance against the Soviets, said, despite "the savagery of their crime". Using a tape recording of a Soviet pilot announcing to a ground controller that "the target is destroyed" seconds after a missile was launched, Reagan demanded an accounting and an apology from the Soviet Union.

MOSCOW — A Soviet commentator says the fighter pilot who intercepted a South Korean airliner last week fulfilled his duty to protect his homeland. The commentator on Monday stopped short of saying the Soviets shot down the plane, as charged by US President Reagan.

OTTAWA — Canada suspended on Monday a 60-day suspension of the rights of the Soviet airline Aeroflot to land at Montreal's international airport. The Canadian announcement said the Soviets have not given a satisfactory explanation of the Korean plane incident.

GENEVA — US Arms negotiator Paul Nitze says he's approaching the next round of US-Soviet Intermediate Nuclear Force (INF) talks with "the flexibility for real progress". He also said on arrival in Geneva for Tuesday's session that the Korean airline disaster will, "of course", have some unavoidable influence on the talks.

BEIRUT — The Lebanese army punched through Druse defenses Monday near US marine posts at Beirut international airport while fierce battles raged between Christians and Druse for the hills overlooking the capital. Both sides claimed they were advancing against the other's stronghold, and the Christian-run "Voice of Lebanon" radio reported Christian defenders had repelled an assault on Bhamdoun by a Syrian tank battalion with one Soviet-built T-54 tank destroyed. In Jerusalem, a senior Israeli official warned that a Druse victory in Bhamdoun would "be a matter of grave concern" for Israel because it would strengthen Syria's grip on Lebanon. "Bhandoun is a red line", he said.

N'DJAMENA — Chad says Libyan planes have attacked it again. The N'Djamena announcement said they had dive-bombed a government outpost at Oum Chalouba, 400 miles (640 km) from the capital. The Chadian government calls it revenge for the defeat of Libyan-led rebel forces who tried to overrun the garrison at Oum Chalouba on Friday.

NEW YORK — Monday was Labor Day across the United States — the last big picnic weekend of the summer. Labor leaders held some 150 rallies across the country, for labor to call attention to itself. But in New York, where some 300,000 marchers had been predicted, the turnout fell considerably below predictions.

HOUSTON — Five US astronauts have come back to earth. The team led by Richard Truly landed in darkness early Monday at Edwards Air Force Base in California, and later returned to home base in Houston. Truly said the flight on the shuttle Challenger "sure was fun, let's do it again". President Ronald Reagan phoned congratulations.

VATICAN CITY — Pope John Paul has reaffirmed the church's position against ordaining women as priests — and its stands on marriage and sex. He made his remarks Monday to a group of visiting US Bishops at his summer residence at Castel Gandolfo.

BUENOS AIRES — The Peronist Party, the country's largest, early Tuesday named former Senator and provisional President Italo Luder as its candidate for President in general elections scheduled for Oct. 30. The 66-year-old Luder will be accompanied on the ticket by Deolino Bittel, former Governor of the Northern Chaco province and current Vice-President of the party.

INVERNESS, SCOTLAND — Five people were killed and 34 injured when a bus carrying vacationers on a sightseeing tour of the Scottish Highlands crashed down a [illegible] foot enbankment, officials said. Some passengers were thrown from the bus as it rolled [illegible] roof and others were trapped inside and underneath, fire officer John Cheadle said. The bus had to be lifted by jacks and airbags to extricate the trapped passengers. The accident, which also involved two cars, occurred 40 miles from Inverness.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

Jim Henson's MUPPETS

WIF WIF

WIF WIF WIF WIF

HEY!!

I CAN'T TAKE YOU ANYWHERE!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

HE'S A GOOD GUY FOR THE PICNIC

I'LL CARRY THE STUFF

YOUR SERGEANT IS NICE. LOOK AT HIM DO ALL THE WORK

HE JUST LIKES TO HUG THE GROCERIES

QUINCY By Ted Shearer

GOT A FREE SAMPLE OF SOAP IN OUR MAIL TODAY.

SO DID WE, AND I GOT A FREE SAMPLE OF GUM YESTERDAY.

HOW COME BANKS DON'T GIVE OUT FREE SAMPLES?

Mensen

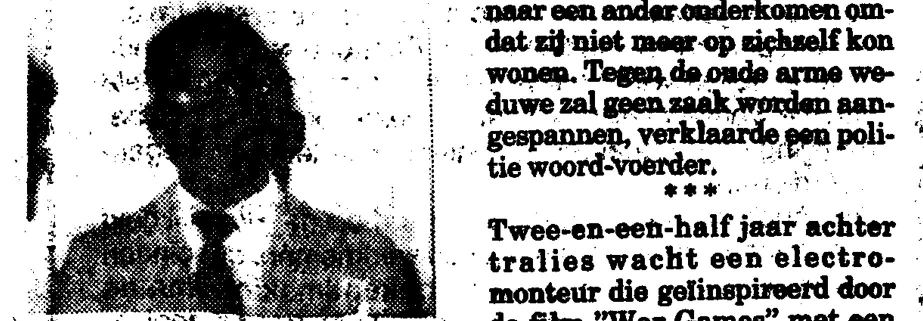
Het Amerikaanse Congreslid LARRY MCDONALD zat verleden week in het Boeing 747-toestel van de Zuid-Koreaanse maatschappij die door de Russen is neergeschoten. Hij was naar dat land gegaan ter gelegenheid van het feit dat het dertig jaar geleden is dat de Verenigde Staten en Zuid-Korea een defensie-pact



aanginigen. McDonald kwam aanvankelijk niet op de passagierslijst voor die vlucht voor. Maar hij kreeg met enkele vertragingen te kampen en miste daardoor op drie tot vier minuten een vlucht vanuit New York. Hij moest toen een nieuwe vliegroute kiezen. Die is hem uiteindelijk noodlottig geworden.

* * *

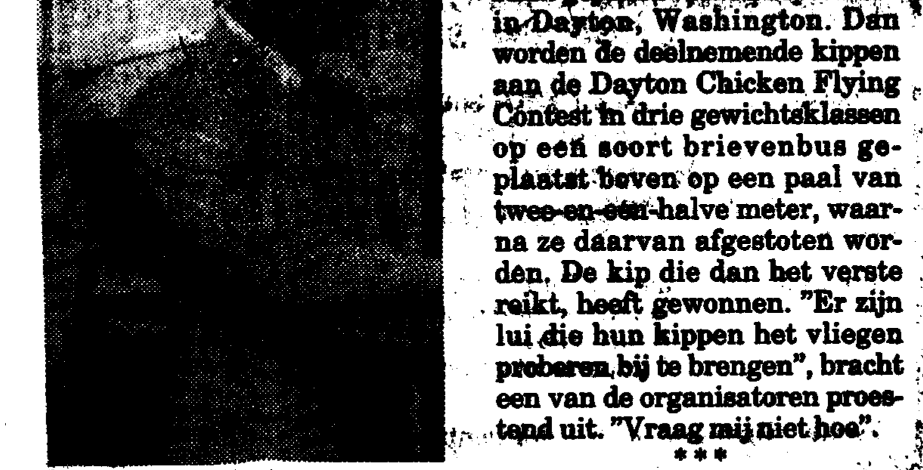
Waar blijft de tijd? Het is alweer 35 jaar geleden dat de heer DE-



DRICK MATHEW in het onderwijs stapte. Momenteel bekleedt hij de rang van hoofdcommies bij de afdeling onderwijs van het eilandgebied Aruba. Tijdens een korte huldiging ontving de heer Mathew gelukwensen en de traditionele enveloppe van gedeputeerde Felix Flanegin van onderwijs.

* * *

Evenlang, oftewel zeven lustra lang, is de heer GUILLERMO F.



PROVENCE in dienst van de overheid, zij het bij de Landsregering op Curacao. Meer [illegible] het kantoor van de [illegible]. Hij werd [illegible] ten toegestopt [illegible] minister Gilbert de Paula van Financien in het bijzijn van zijn chef de heer Aniceto A. Rosario.

* * *

De achttien-jarige BROOK SHIELDS, Amerikaanse actrice is gisteren begonnen aan een studie aan de Princeton universiteit in de gelijknamige stad. Er zijn strenge veiligheidsmaatregelen getroffen, eerst en vooral om het leger fotografen op afstand te houden. Gepoogd wordt Brook Shields, zoals zij zelf ook wil, in staat te stellen een normaal studentenleven te lijden, bijvoorbeeld zonder persconferenties er tussendoor. Zij is net terug van een vakantie aan Brazilië. Momenteel werkt ze een oriëntatie-week door, aangezien de werkelijke studie pas maandag aanvangt.

* * *

Gretig sprong de roddelpers in op de mededeling dat PRINSES DIANA een vakantie met de koninklijke familie van Engeland in Schotland onderbrak voor een bezoek aan Londen. Naar de boulevard meteen wist te melden moet zij naar een gynaecoloog omdat het niet uitgesloten moet worden geacht dat zij in verwachting is van haar tweede kind. Haar man, prins Charles van Wales, de troon-pretendent, noch haar 14 maanden jonge zoon prins William, reisden mee. Het Buckingham Palace wilde geen commentaar geven op deze roddel-pers-publicaties.

* * *

Een 21-jarige Franse toerist is bezweken aan de verwondingen die hij opliep toen een woeste BISON hem op de hoorns nam in het Yellowstone National Park in Salt Lake City in Utah. Het is al het derde geval van verwonding in dit park als gevolg van al te grote risico's ten aanzien van bisons. De directie van het park gaat de waarschuwingen versterken.

* * *

De vlag kan uit in huize Curiel. Op Dia di Prensa heeft Joke Curiel, echtgenote van ex-docent Freddy Curiel van de sociaal-economische faculteit van de UNA, het leven geschonken aan zoon Valtico Nicolás. Op zich misschien nog niet zo wonderlijk, ware het niet dat dezelfde Joke Curiel luttele weken geleden opzien baarde door met een dikke buik haar rechten-studie aan de UNA af te ronden. Een "meester" moeder dus!

* * *

Of het 1977 is geweest of 1978 kon de 64-jarige LINAH BRANTLEY in Modesto, Californië, zich niet herinneren. Wel bekende zij geen geld te hebben gehad voor de begrafenis van haar man zoveel jaar geleden. Daarom besloot ze zijn stoffelijk overschot op te slaan in een kast in het huis. Daar werd het skelet dezer dagen gevonden, met zand en pleisterwerk erover heen. De vrouw verhuisde in mei dit jaar naar een ander onderkomen omdat zij niet meer op zichzelf kon wonen. Tegen de oude arme weduwe zal geen zaak worden aangespannen, verklaarde een politie woord-voerder.

* * *

Twee-en-een-half jaar achter tralies wacht een electromonteur die geïnspireerd door de film "War Games" met een huis-computer fraude gepleegd heeft. In die film lukte het een jongen met een simpele computer het materiaal aan gegevens van de Veiligheidsdienst binnen te dringen en veroorzaakt zo bijna een kern-oorlog. RICHARD SHANKLIN (30) uit Fairfax in Virginia is het gelukt om zo van een andere inwoner van die stad krediet-kaarten achterover te drukken ter waarde van 2900 dollar.

* * *

Vliegwedstrijden voor kippen. De kip die het verst weet te vliegen ontvangt 25 dollar. Ja, daar weet de eigenaar van de kip vervolgens wel raad mee. [illegible] in Dayton, Washington. Dan worden de deelnemende kippen aan de Dayton Chicken Flying Contest in drie gewichtsklassen op een soort brievenbus geplaatst boven op een paal van twee-en-een-halve meter, waarna ze daarvan afgestoten worden. De kip die dan het verste reikt, heeft gewonnen. "Er zijn lui die hun kippen het vliegen proberen bij te brengen", bracht een van de organisatoren proestend uit. "Vraag mij niet hoe".

* * *

Drs HENRY PIETERSZ, voorzitter van de Antilliaanse Psychologen Vereniging, is benoemd tot nationaal vertegenwoordiger van de Antillen bij de "Sociedad Interamericana de Psicologia" SIP.

De benoeming vond plaats op de negentiende interamerikaanse psychologencongres, onlangs in Quito, Ecuador gehouden. Op het congres bleek onder meer dat de diverse regio's eigen theoretische en praktische methodes moeten toepassen. Aan het congres namen meer dan 2000 mensen deel. Het volgende congres is in 1985 te Caracas, Venezuela.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN VAN DE CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP HEDEN 6 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.615	2.67	2.73
NED GLD	59.11	59.83	60.63
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	81.72	82.44	83.24
FR FRANCS	20.92	22.02	22.72
DUITSE MARK	66.24	66.96	67.76
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.80	1.10	1.16

KOERSEN VAN DE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 6 SEPTEMBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.87
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	108.70
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.31
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.93
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5 %.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIE-LENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.

OPENBARE VERKOPING

Op dinsdag 27 september 1983 des voormiddags om 10.00 uur, zal ten verzoeke van Walter E Heller & Company, rechtspersoon volgens de wetten van de Staat Delaware, U.S.A., gevestigd te Chicago, Illinois, U.S.A., ten overstaan van notaris Meester Johannes Wilhelmus Maria Thesseling, diens waarnemer of ambtsopvolger te zijnen kantore, krachtens rechterlijk bevel in het openbaar worden verkocht volgens plaatselijk gebruik:

de olie tanker genaamd "M T MACVIE", geregistreerd in het scheepsregister van Roadtown, Tortola, British Virgin Islands, onder nr. 312098 toebehorende aan de Caribbean Shipping Limited, rechtspersoon volgens de wetten van de British Virgin Islands, gevestigd te Roadtown, Tortola, British Virgin Islands,

lang	162,2 ft (49,43 m)
breed	34,1 ft (10,39 m)
diep	14,6 ft (4,45 m)
inhoud:	bruto 818,24 registertonnen
	netto 308,46 registertonnen

Het schip heeft een schroef en 15 N.H.P., 295 B.H.P., 970 I.H.P.

Het schip vaart met toestemming van de executant tussen Curacao en Bonaire en kan werden bezichtigd in overleg met Mr. J.H.W. Verzijl of Mr. L.A. Halley, beidende kantoor houdende alhier, Pietermaai 23.

Een authentiek afschrift van de akte, houdende vaststelling van de veilingvoorwaarden is ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, gedeponeerd.

De veilingcondities liggen ten kantore van ondergetekende notaris, diens waarnemer of ambtsopvolger voor een ieder ter inzage. Deze veilingcondities houden ondermeer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere zekerheid te stellen ten genoegen van de verkoper tot nakoming van zijn bod.

Het aanvangsbod bedraagt NAf. 150.000,—.

Notariskantoor Schiltkamp & Thesseling
Hanchi di Snoa 10A
ALHIER.

Partij blijft verder erg verdeeld

Peronisten eens over presidentskandidaten

BUENOS AIRES — Ondanks ernstige interne verdeeldheid heeft de Rechtvaardigheidsbeweging in Argentinië kans gezien bij acclamatie zijn kandidaat voor het presidentschap bij de komende verkiezingen aan te wijzen. Het werd, zoals werd verwacht, Italo Luder, die eerder onder Isabel Peron al eens waarnemend president was. Zijn compagnon voor het vice-presidentschap is Deolindo Bittel, die in het hoofdbestuur van de partij zit. Het nominale hoofd van de Peronisten, Isabel Peron, heeft een punt gezet achter haar vakantie van twee maanden en is teruggekeerd naar Madrid. Of zij nog naar Argentinië komt is en blijft een grote vraag.

Het congres dat zaterdag begon moest worden verdaagd omdat er onzekerheid bestond over de rechtsgeldigheid van 235 afgevaardigden van de afdeling Buenos Aires naar het congres. De bijeenkomst werd maandag hervat, hoewel het probleem van de rechtsgeldigheid niet uit de wereld was geholpen. Ook maandag werd het beraad onderbroken, maar na de hervatting konden men klaar komen met de aanwijzing van de kandidaten voor de hoogste ambten bij de komende verkiezingen. Dit gebeurde, zo werd verzekerd, met algemene stemmen. Algemeen was van tevoren al aangenomen dat Luder en Bittel het zouden worden.

Het conflict binnen de hoofdstedelijke afdeling van de partij was een week eerder in volle hevigheid uitgebarsten. Toen werd Herminio Iglesias aangewezen als kandidaat voor het gouverneurschap, waarop ook oud-minister Antonio Cafiero had geaasd. Deze diende een klacht in samen met zijn aanhang tegen de stem-procedure, ook bij de aanwijzing van de 235 afgevaardigden naar het nationale congres, en had het in dit verband over [illegible] en corruptie. In eerste instantie kreeg [illegible] gelijk, maar toen het congres op het punt stond geopend te worden stak de rechter daar toch een stokje voor met als gevolg dat de bijeenkomst tot vandaag werd verdaagd. In het weekeinde heeft men geprobeerd een oplossing te vinden, maar de bemiddelingscommissie moest erkennen dat de beide gouverneurs-pretendenten niet wilden toegeven. Toch bleef men hopen op een oplossing. In het andere geval zal de rechter vandaag mogelijk beslissen dat er een nieuw provinciaal congres voor Buenos Aires moet worden gehouden, waarmee het landelijke congres voorlopig van de baan is. De tijd gaat echter dringen want [illegible] september moet men [illegible] zijn kandidatenlijsten, wil men mee kunnen doen aan de verkiezingen op 30 oktober.

Ook op andere punten is er onenigheid binnen de Peronistische partij welke desondanks voor de komende verkiezingen de meeste kans maakt. Wel staat min of meer vast dat Italo Luder die indertijd ook al eens als president heeft waargenomen, de kandidaat voor het presidentschap wordt. Wie zijn compagnon gaat worden is echter nog niet duidelijk.

Langs indirecte weg heeft Isabelita, zoals ex-presidente Peron wordt genoemd, laten weten dat zij voorlopig liever in Spanje blijft. Kringen rond de ex-presidente namelijk verklaarden dat Isabelita nog niet tegen de spanningen op kan welke de partij-politiek van haar zou vergen. Zij zou nog steeds lijden onder wat zij heeft moeten doorstaan in de periode dat zij onder huisarrest was in de eerste jaren van het militaire bewind in Argentinie. Uit haar vriendenkring wordt ook vernomen dat zij tegen een bezoek op dit ogenblik aan Argentinie opziet nu haar partij zo verdeeld is. Zij wil ook niet betrokken worden in de onderlinge strijd. Voorlopig komt zij dus niet naar het land dat zij een paar jaar heeft bestuurd nadat haar man Juan Peron als president overleed. Zij werd door het leger aan de kant gezet.

Lezing [illegible] George over [illegible]

W[illegible]AD- Morgenavond [illegible] half acht [illegible] Herman George [illegible] de Infoteca [illegible] 25-e [illegible] vo[illegible].

[illegible] is directeur van Fundashon [illegible] tie [illegible] Cu[illegible] be[illegible]. De lezing wordt georganiseerd door de [illegible] tie Informa.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

BOEKENMARKT

De Universiteits-bibliotheek houdt een **boekenmarkt** op:
maandag 12 september 1983 van 6 p.m. - 8 p.m.
dinsdag 13 september 1983 van 8 a.m. - 9 p.m.
en
woensdag 14 september 1983 van 8 a.m. - 9 p.m.

STROOMONDERBREKING



Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP WOENSDAG 7 SEPTEMBER 1983
VANAF 09.00 T/M 16.00 UUR.
BANDA ABOU
(vanaf Grote Berg t/m West Punt)



BEKENDMAKING

Ondergetekende, de Landsbemiddelaar, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid, van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door het bestuur van de Curaçaosche Federatie van Werknemers aan haar het verzoek is gedaan tot het houden van een **referendum** onder het personeel van **Securicor Curaçao N.V.**, teneinde vast te stellen welke vakvereniging door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.
De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor andere vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bovenbedoelde werknemers te houden referendum.

Willemstad, 6 september 1983

De wnd. Landsbemiddelaar,
drs. M.N. Schili-Maria.



RIPITISHON

Programa [illegible]

SERVISIO DI INFORMASHON DI GOBIERNU SENTRAL

Topiko: **Apertura ofisial di Tayer di Estudio riba Idioma ku palabranan di Minister J.P. Vos[illegible]**

Entrevista ku: James Cummings (eksperto den planifikashon di enseñansa)
Henry Vijber (eksperto di enseñansa).

Fecha : Djamars, dia 6 di september 1983.

Ora : 20.30'or na TeleCuracao.